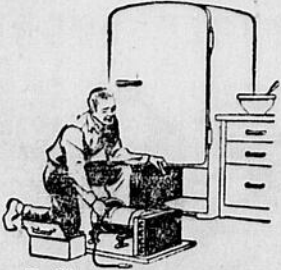


La Réfrigération Nationale Ltée

VENTE
SERVICE

Technicien
Diplômé



Les-Philippe Jolicœur, prop.
2ème ave, Ville St-Georges, Tél.

Le Progrès

DE ST-GEORGES

ORGANE REGIONAL D'INFORMATION



Notre lait ajoute de la vie à vos années
et des années à votre vie.

Publiciste : VINCENT RODRIGUE, Tél. 47-10 VOL. IX, No 27

Imprimé à St-Joseph-de-Beauce, mercredi, 14 octobre, 1953

Rédacteur : ROGER BOLDUC, B.A., Tél. 681

De l'Est à l'Ouest

"Quelques arpents de neige"...

Le mot de Voltaire sera bientôt une froide réalité : des millions d'acres du Canada deviendront couverts de neige. L'hiver sera précoce si on en juge par la première bordée survenue par surprise au début de la semaine dernière.

Malgré ses inconvénients, la saison froide a un merveilleux effet sur le caractère et la santé des individus. Une personne ayant séjourné deux ans aux Bermudes nous confiait récemment que c'était la neige qui manquait le plus là-bas aux Canadiens.

Même sous la morsure du froid, efforçons-nous de considérer et d'apprécier les beaux côtés de l'hiver. Ce serait agir en philosophes puisque nous ne pouvons rien y changer !...

Res Publica

"La Chose Publique" nous laisse parfois indifférents et nous ne savons pas apprécier à sa juste mesure le confort qui nous entoure.

En huit jours, nous venons d'être privés successivement d'électricité et d'eau pour quelques heures. Dans ces moments d'ennui, chacun touche du doigt l'importance qu'ont pris dans notre vie les services publics.

Alors, nous plaignons sincèrement les gens d'il y a cinquante ans qui ne connaissaient rien de la lumière électrique, du chauffage central, des systèmes d'égout et d'égout, et tant d'autres avantages que le modernisme nous a valu.

Des situations de ce genre nous font réfléchir pour conclure en définitive que les quelques dollars versés dans ces domaines ne sont pas des dollars infructueux.

Au secours !

Qui n'a pas à répondre de temps à autres à un appel de ce genre lancé par les victimes d'accidents de toutes sortes. Par malheur, bien des gens sont embarrassés et ne savent pas donner des premiers soins.

Pour combler cette lacune, M. Aimé Giguère, entrepreneur de St-Georges, organisera sous peu une section locale de l'Ambulance St-Jean. Cet organisme a pour but d'enseigner à ces élèves la façon d'administrer les premiers secours aux blessés ou aux malades.

Des cours absolument gratuits sont donnés à cet effet et les personnes qualifiées reçoivent même un diplôme prouvant leur compétence. Ces cours théoriques et pratiques peuvent être suivis par tout le monde, homme et femme, même si la pratique exige certaines qualités naturelles essentielles, telles que le sang-froid, la maîtrise de soi-même, un minimum de dextérité, etc...

Ces notions seront utiles dans votre propre foyer où les enfants et les adultes peuvent subir des brûlures, des fractures ou autres blessures exigeant des soins immédiats.

Toute personne désirant suivre cette série de cours n'a qu'à donner son nom à M. Aimé Giguère. On commencera le travail dès qu'on aura obtenu le nombre d'élèves désirés.

Les érable sont bel air...

... Au parc Bel-Air depuis samedi dernier. En effet, la direction du parc a fait transplanter une cinquantaine de ces arbres qui devraient produire un effet merveilleux d'ici peu d'années.

On a de plus effectué l'installation d'une dizaine de lampadaires qui donneront encore plus de couleur au parc. Evidemment, il reste encore du travail à accomplir et celui-ci sera fait au cours des prochains jours.

Samedi dernier, plusieurs hommes ont mis la main à la pâte et M. Bélair les en remercie vivement. Il remercie également les personnes qui ont bien voulu contribuer financièrement à la réalisation de ce projet. La liste en sera publiée la semaine prochaine.

LE CRÉDIT SOCIAL EST CATHOLIQUE

Le Crédit Social est catholique, mais qu'il est quand même nécessaire dans une société bien ordonnée. "La religion, dit-il, est l'homme ou femme, enfant ou vieillard, chômeur ou travaillant, ouvrier ou patron, homme des champs ou homme des villes, locataire ou propriétaire, ignorant ou savant, occidental ou asiatique, blanc, noir ou jaune". C'est ce que déclarait M. Louis Even, directeur général du Crédit Social, au dernier mercredi créditiste de Montréal, tenu le 7 octobre au Buffet Paris. M. Even fit remarquer que le

Crédit Social n'est pas une religion, mais qu'il est quand même nécessaire dans une société bien ordonnée. "La religion, dit-il, est l'homme ou femme, enfant ou vieillard, chômeur ou travaillant, ouvrier ou patron, homme des champs ou homme des villes, locataire ou propriétaire, ignorant ou savant, occidental ou asiatique, blanc, noir ou jaune". C'est ce que déclarait M. Louis Even, directeur général du Crédit Social, au dernier mercredi créditiste de Montréal, tenu le 7 octobre au Buffet Paris. M. Even fit remarquer que le

Le service d'eau partiellement interrompu

Rupture des Tuyaux samedi après-midi. — Séance d'urgence du Conseil de Ville — Une grande partie des deux villes est privée d'eau. — Réparations imminentes.

HOPITAL ET SEMINAIRE

Un bon nombre de résidences des deux villes de St-Georges sont privées d'eau courante, totalement ou partiellement, depuis dimanche dernier à la suite d'un bris du tuyau d'aqueduc.

L'accident s'est produit samedi après-midi alors qu'un béliet mécanique brisa la ligne des tuyaux en un point situé près de St-Benoit. Durant plusieurs heures, l'eau accumulée dans le réservoir et dans le tuyau suffit pour répondre au besoin général.

La pression baissa régulièrement pendant toute la journée de dimanche et à la fin de la soirée, seules les maisons les plus près de la rivière voyaient leurs robinets encore utilisables.

Le conseil de Ville St-Georges Ouest, propriétaire de l'aqueduc en question, mit aussitôt une équipe au travail et ne réussit assez rapidement à réparer la rupture.

Mais, voici qu'une autre difficulté se présente probablement à cause de la trop forte succion qui se produisit en faisant le raccordement, un obstacle quelconque s'est glissé dans le tuyau et en obstrua le passage. Il était évident que le trouble se situait à la tête de l'aqueduc, au Lac Poulin de St-Benoit. Le mal-

re, M. Pamphile Rodrigue, appela aussitôt des ingénieurs qui ont passé leurs journées de lundi et de mardi à chercher un remède à ce grave problème.

Aux dernières nouvelles, on était encore au travail et on devra probablement avoir recours au service d'un scaphandrier pour examiner de près l'embouchure de l'aqueduc.

Cet accident a nécessairement provoqué des difficultés dans plusieurs maisons privées et dans certaines institutions. A l'hôpital, on a établi un système spécial pour fournir l'élément indispensable aux malades et au personnel. Au Séminaire, les autorités songent même à renvoyer temporairement les élèves dans leurs familles si les réparations ne sont pas complétées assez tôt.

Au moment où ces lignes paraîtront, il est très possible que ces troubles ne soient plus qu'un mauvais souvenir, ce qui comblerait sûrement le désir de toutes les ménagères.

Les échevins de Ville St-Georges ont tenu une séance d'urgence lundi soir pour étudier le cas et ils ont fait l'impossible pour remédier à un état de chose totalement indésirable de leur volonté.

A QUOI SERT LE COURS CLASSIQUE ?

Il n'est pas rare d'entendre critiquer la formule de notre enseignement secondaire.

A quoi bon faire des études classiques ? C'est du temps perdu puisqu'on y apprend à peu près rien de pratique. Il vaut mieux acquérir la connaissance d'un bon métier ou s'initier au commerce et gagner ainsi sa vie, que de posséder une culture humaniste et ne rien savoir faire.

Les "gens pratiques" qui raisonnent de la sorte, et sans doute avec les meilleures intentions du monde, oublient qu'il n'est pas indifférent au bonheur de l'homme et à sa réussite dans la vie qu'il ait eu soin d'assurer le développement harmonieux de toutes ses facultés. Or le cours classique est précisément une méthode d'éducation qui a pour but immédiat, non pas le souci du gagne-pain matériel, mais la culture et le perfectionnement de l'homme lui-même, c'est-à-dire l'humanisme. Il vise à développer l'intelligence, le goût artistique, le sens moral, les convictions religieuses. Il veut inspirer le dévouement aux grandes causes.

D'ailleurs, le jeune homme qui a reçu, grâce aux disciplines classiques, une solide formation générale, le jeune homme qui a pu acquiescer à un degré supérieur de culture et d'acuité de l'esprit, enrichissement et vigueur d'imagination et de mémoire, facilité pour l'analyse et la synthèse, prudence et largeur de vue dans ses jugements et amour du travail méthodique, ce jeune homme n'est-il pas très apte, en règle générale, à exceller dans la profession de son choix ?

Et n'est-ce pas aussi cette éducation en profondeur qui permet à un certain nombre d'étudiants d'espérer former un jour ce qu'on appelle une élite, c'est-à-dire ces chefs éclairés et prudents qui sont (suite à la page 4)

Jubilé d'or à St-Gédéon

Dimanche, le 27 septembre, on la salle paroissiale de St-Gédéon Beauce, eut lieu le jubilé d'or de M. et Mme Léon Audet, de St-Robert, Bell. A cette occasion, de nombreux parents et amis se sont réunis auprès des jubilaires. On y remarquait leurs enfants, M. et Mme Lorenzo Nadeau (Adèle), M. et Mme Ovide Lachance, (M. Blanche), de St-Gédéon, M. et Mme Léo Quirion (Julienne), de St-Prospère Dorche, M. et Mme Joseph Audet, M. et Mme Paul Audet, M. et Mme Henri-Ls Audet, de St-Robert, Bell, M. et Mme Georges Quirion, M. Auguste Audet, Mlle Yvette et Gemma Audet. D'autres parents étaient aussi présents : M. et Mme Eugène Audet, M. et Mme Adrien Vermette, de St-Camille, Bell, M. et Mme Théophile Bolduc, M. et Mme Jean-Paul Lessard, MM. Louis-Georges et Roméo Bolduc, Mlle Ruth Fortin de St-René Bee, M. et Mme Wilfrid Landry, Mlle Georgette Landry, de St-Gédéon, M. et Mme Jean-Paul Landry, Mlle Géraldine, Réjeanne, Léonette et Madeleine. (suite à la page 4)

MONSIEUR AUDET ET LA VERTU

Son Excellence Mgr Lionel Audet évêque auxiliaire de Québec, était le conférencier invité à la première réunion de l'Ecole des Parents de St-Georges mardi soir le 6 octobre, au Théâtre Royal.

Le distingué visiteur fut présenté aux cinq cents auditeurs par M. le Dr Pierre Morisset qui donna quelques notes biographiques sur cet évêque natif de Ste-Marie de Beauce. Auparavant, Mme Jules Lavoie, présidente de l'Ecole des Parents de St-Georges et membre de l'Exécutif National, se fit l'interprète de toute l'assemblée pour souhaiter la bienvenue à Mgr Audet et lui exprimer la gratitude de toute la population de St-Georges qui avait une fois de plus l'avantage de l'accueillir.

Mgr Audet avait intitulé sa conférence : "La vertu, maîtresse de nos félicités". Après avoir exprimé sa joie de prendre contact avec le peuple de la Beauce, il dit toute son (suite à la page 4)

FAMILLES OUVRIERES, A NOUS D'AGIR

C'est le 18 octobre que commencera cette année la semaine de la Famille Ouvrière, organisée par la L.O.C.

Le premier but de cette semaine est de nous ouvrir les yeux sur le grave problème des loyers.

Bénie par l'Eglise, cette semaine (de la famille ouvrière) mérite les encouragements de tous. Elle peut largement contribuer à améliorer le sort de la famille ouvrière, à donner à ses membres pour le plus grand bien de la société, plus de bien-être matériel et moral.

A cette occasion, il y aura une grande soirée dimanche le 25 octobre à la salle paroissiale St-Georges Ouest. Nous vous en donnons le programme la semaine prochaine.

NOS SEMINAIRES nous appartiennent

Ils sont bien à nous, c'est pour quoi nous disons NOS séminaires.

Nos écoles paroissiales n'appartiennent ni aux professeurs, ni aux commissaires d'école, mais à toute la population. Il est donc légitime que tous les citoyens fassent leur part pour l'entretien de ces écoles en payant les taxes exigées. La Commission scolaire ne fait qu'administrer pour le bien des enfants et à l'avantage de toute la paroisse.

Il en est ainsi de nos séminaires. Ils n'appartiennent pas aux prêtres professeurs ; ces derniers n'en sont que les administrateurs, nous en sommes tous les bénéficiaires.

Un diocèse sans un nombre suffisant de séminaires est comme une paroisse sans écoles suffisantes. Soyons généreux envers le séminaire de St-Georges.

CONGRES DES HEBDOMADAIRES

Les membres de l'Association des Hebdomadaires de Langue Française du Canada ont participé à un congrès de haute tenue à Hull et à Ottawa, en fin de semaine dernière.

Ces importantes assises étaient en effet conjointement patronnées par les autorités municipales de Hull et de la capitale canadienne. M. Alexis Caron, M.P. maire de Hull présenta lui-même ses vœux aux congressistes ; M. Caron était un peu un confrère puisqu'il possède d'une expérience enviable dans le domaine du journalisme. Mme Charlotte Whitton, mairesse d'Ottawa, rendit également visite aux congressistes et leur adressa la parole.

Plusieurs autres personnalités vinrent aussi rencontrer les journalistes au cours de ces trois jours, parmi eux, on note : Le T. H. Le St-Laurent, Premier Ministre du Canada, l'hon. B. Claxton, ministre de la Défense Nationale, l'hon. Jean Lesage, nommé récemment membre du cabinet, l'hon. Alexandre Taché, député provincial de Hull et plusieurs autres.

Les congressistes furent l'objet de brillantes réceptions offertes successivement par la ville de Hull, par la province de Québec, et par les brasseries canadiennes. Le congrès se tenait au Château Laurier, à Ottawa.

Parmi eux, on notait la présence de M. et Mme Vincent Rodrigue, du Progrès de St-Georges, M. et Mme Gérard Poulin, de La Vallée de la Chaudière, M. et Mme Pier-Quirion ainsi que Mme J. O. V. Quirion de L'Éclairer.

Tous se sont déclarés enchantés de la chaleureuse réception dont ils avaient été les bénéficiaires et de l'accueil bienveillant qu'ils reçurent à Hull et à Ottawa.

M. Maurice Meunier, conférencier

Un éminent psychologue-clinicien de Québec, M. Maurice Meunier, sera le conférencier invité à l'Ecole des Parents de St-Georges, mardi soir prochain, le 20 octobre, au Théâtre Royal.

M. Meunier est professeur à l'Ecole de Pédagogie et d'Orientation de Québec où il est également responsable de la section de la rééducation des jeunes. Le sujet de sa conférence est : La punition et l'enfant.

M. Meunier est licencié en psychologie de l'Université de Montréal et il fut chef psychologue à l'hôpital militaire de Ste-Anne de Bellevue. Il fut aussi psychologue-clinicien au centre psycho-social de Québec.

Le conférencier, qu'on dit très très solide et très pratique, expliquera l'importance de la punition, la façon de la donner et la réaction chez l'enfant. Il sera présenté et remercié par M. Roger Bolduc.

Incidentement, on peut toujours se procurer des cartes de membres en s'adressant au guichet du Théâtre Royal avant chaque conférence. D'autre part, l'entrée libre est 0.50 pour les personnes qui préfèrent ne point prendre un abonnement régulier.

La direction de l'Ecole des Parents précise aussi que toutes les cartes d'abonnements donnent droit aux mêmes privilèges, quels que soient leur couleur et le texte qu'elles portent.

On profite également de la circonstance pour remercier bien sincèrement les personnes qui contribuent au succès de la conférence et de la réception lors de la visite de Mgr Lionel Audet. Un merci particulier s'adresse aux dames qui assureront la préparation de la réception.

On précise toutefois que les portes de la salle seront fermées à 9.15 heures p.m. en vue du gala artistique qui doit passer sur les ondes de 9.30 à 10.30 heures. Ce spectacle sera offert par un groupe d'artistes et de comédiens bien connus.

Quelques personnalités du monde de la radio rehausseront de leur présence l'éclat de ces réunions qui marqueront l'ouverture officielle de la poste radiophonique de St-Georges.

La Chambre s'affile au Jeune Commerce International

La Chambre de Commerce des Jeunes de St-Georges sera désormais affiliée au Jeune Commerce International. Telle fut la décision prise lundi soir au cours de l'assemblée régulière de l'organisation locale tenue à l'Hôtel de Ville de St-Georges Est.

Cette réunion était sous la présidence de M. R. Bolduc, vice-président de la Chambre. A la suite des procédures coutumières et de la lecture de la correspondance, le secrétaire exposa aux membres un budget préliminaire qui ne pourra être définitivement accepté avant le rapport final du comité du congrès.

La Chambre prit connaissance d'une lettre du conseil de St-Georges Ouest demandant des suggestions pour remédier au grave problème de l'assistance publique qui devient une charge très onéreuse pour nos municipalités urbaines. Sans vouloir refuser leur appui dans ce domaine, les membres croient cependant que l'Union des cités et villes aurait plus de compétence et plus d'influence pour aborder ce sujet.

Une suggestion sera faite également au département de la voirie à l'effet de faire poser des garde-fous sur les routes allant de St-Georges à Notre-Dame des Pins et de St-Georges à St-Prospère. On demandera aussi un meilleur éclairage aux abords de l'église.

Dans un autre secteur d'activité, le comité d'Art Oratoire aura le grand avantage de pouvoir utiliser les services d'un moniteur lequel sera choisi parmi les prêtres du Séminaire local. Les membres du Comité sera désormais en mesure d'étudier les plus profonds secrets de la Rhétorique.

MORT DE MONSIEUR J.-T. LACROIX

MM. Edouard et Pierre-Albert Lacroix viennent d'être plongés dans le deuil par la mort de leur frère, M. Jean-Thomas Lacroix, marchand général, décédé à Ste-Marie de Beauce, dimanche, il était âgé de 69 ans et 11 mois. M. Lacroix fut pendant plusieurs années, marchand général à St-Georges, était l'époux de dame Blanche Biledeau.

Outre son épouse, M. Lacroix laisse dans le deuil ses filles, Mlle Marcelle Lacroix, Mme Dr Rosaire Drouin, née Lucille, de St-Magloire ; ses fils, MM. Jacques, Guy et Roger Lacroix, marchands de Ste-Marie ; Yvon Lacroix, ingénieur professionnel ; Jean-Paul Lacroix, étudiant aux Beaux-Arts, à Paris ; son gendre, Dr Rosaire Drouin, de St-Magloire ; ses belles-filles, Mmes Jacques Lacroix, née Estelle Châteaufort ; Guy Lacroix, née Fernande Nadeau ; et Roger Lacroix, née Monique Dulac ; ses frères, MM. Edouard Lacroix, industriel de St-Georges de Beauce, ancien député aux Communes ; Pierre-Albert Lacroix (suite à la page 4)

HEBDOMADAIRE FONDE EN 1944



Propriétaires

Vincent RODRIGUE
Roger BOLDUC

Imprimeur

Gérard Poulin

St-Joseph-de-Beauce

REDACTION ET ADMINISTRATION

Tél. 681

VILLE de ST-GEORGES, Cté de BFAUCE, P.Q.

Autorisé comme envoi postal de 2^{ème} classe,
Ministère des Postes, Ottawa.

ABONNEMENT :

AU CANADA : 6 mois	\$1.25
1 an	\$2.00
EN DEHORS : 1 an	\$2.50

LE PROGRES, St-Georges, mercredi, 14 octobre, 1953

Deux économies

Avec la quasi-certitude qu'il est impossible d'y répondre, on pose parfois cette question : "Pourquoi trouve-t-on si facilement de l'argent en temps de guerre et en manque-t-on en temps de paix ?" On croit trouver là un argument suprême contre la liberté d'initiative en matière économique.

A-t-on songé qu'en temps de guerre la nation est en quelque sorte en danger de mort, elle risque toutes ses ressources financières, elle met en jeu tout son avenir pour l'instant présent ? Il arrive aussi dans la vie privée qu'un homme convertisse en argent liquide tous ses biens afin de sauver sa femme malade, son enfant. La cononcture est anormale. Passé l'état d'urgence, il retournera à ses affaires, reprendra sa routine habituelle.

Presque toute la production d'un pays en guerre est destinée — malheureusement — à une destruction, à une disparition immédiate. On doit la remplacer au fur et à mesure. Il y a plein emploi parce que les munitions, les avions, les vaisseaux, les sous-marins, les chars d'assaut sont en demande ininterrompue jusqu'à la fin des hostilités. Mais en temps de paix il y a forcément des périodes de chômage dans le pays le plus prospère et le mieux administré, parce qu'on ne peut fabriquer indéfiniment des glacières électriques, des appareils de radio, des meubles, etc. Vous ne remplacez pas votre ameublement tous les ans. La production en diminue selon la demande. C'est pour maintenir la production — et conséquemment l'emploi — que les "mauvais capitalistes" cherchent à stimuler la demande par des modes et des inventions nouvelles.

A noter aussi qu'en temps de guerre l'Etat monopolise virtuellement les matières premières, régit les prix, gèle les salaires, gages et traitements, rationne tout à son gré dans l'intérêt de la nation, limite les loisirs et intervient d'autres façons dans la vie privée. On ne voudrait pas, certes, qu'il en fût toujours ainsi. Ce sont là les raisons qui expliquent pourquoi dans le domaine économique bien des choses sont possibles en

temps de guerre mais pas du tout en temps de paix. A moins qu'on ne veuille abdiquer les libertés les plus chères...



Echos de la "Butte"

par PANTAGRUEL

La semaine dernière, le séminaire avait l'honneur de recevoir sous son toit, une personnalité de marque dans la personne de Mgr L. Audet, évêque auxiliaire de Québec. Quoique son séjour fut de très courte durée, nous avons été fiers de l'avoir eu près de nous.

Nous nous réjouissons avec M. le curé E. Beaudoin et avec la famille Beaudoin du retour à Hong-Kong du R. P. Beaudoin, p.m.e., frère de notre curé, après plusieurs années de durs traitements infligés à sa personne durant son séjour en Chine communiste.

L'automne est arrivé avec ses jours tristes, ses couleurs, ses parfums. Puis ce sera l'hiver, suivi du printemps. Tous en effet nous avons la nostalgie des parfums printaniers; nous vivons d'espoir.

"Il est des parfums frais comme des chairs d'enfants, Doux comme le haut-bois, verts comme la prairie." (Baudelaire)

Une chose qui me surprend : "Les femmes forment dans l'univers 50% de l'humanité; pourquoi alors semblent-elles être toujours une nouveauté."

Conseils de Yves P. à J.-L. Lacasse

Un seul but tu auras constamment : Etudier tes leçons régulièrement. Cependant, ne pas s'en faire tellement.

Il y a toujours un "demain" occurrent.

Trois fois la semaine "au ménage" tu iras.

Tes leçons en dernier repasseras.

Mardi et Jeudi : le cinéma.

Et souvent le soir tu boiras

Pour oublier bien vite le charabia Du professeur, et crier "Hourra".

Car s'il fallait retenir ces "flashes"

Nous aurions pour sûr la malaria. Et le soir, si la "veille" tu veillas, Par le sommeil, le cours remplaceras;

Car vraiment tu l'apercevras Que c'est plus profitable avec ça. Et le soir, dans ton lit hiberneras. En pensant que ce "cahin-caha" Un jour prochain se terminera. (Et avec ça tu mourras gras!)

Un billet tu trouves sous la porte d'un maître de salle :

"Monsieur de la police,

Un crime sera commis vendredi à 4 heures dans la classe de Philo II, où l'on étouffera l'ardeur du professeur de Math. Nous nous servirons de la corde de l'indignation, du noeud de la colère, et du glaive de nos regards offensés."

Pas d'envoi de fleurs.

Signé : LE FURET

Gaëtan Carrier a beau cacher sa correspondance, les "écrits" sortent de leur étui. Voici une partie de son épître, passage emprunté au Cantique des Cantiques : "... Ton cou est comme la tour de David; tes deux seins sont comme deux faons, jumeaux d'une gazelle, qui paissent au milieu des lis. Tes boucles de cheveux flexibles comme des palmiers sont noires comme le corbeau. Tes yeux comme des colombes au bord d'un ruisseau... etc..."

Nous, étudiants, avons eu connaissance des réjouissances du congrès de la chambre de commerce des Jeunes.

"Le vin est comme la vie pour l'homme"

Si tu le bois dans sa juste mesure.

Allégresse au coeur et joie de l'âme, tel est le vin pris à temps.

(Mais) amertume de l'âme est le vin bu en abondance. L'ivresse

échauffe la fureur de l'insensé et

le fait tomber. (Ecl. ch. XXXII, 27, 29)

En philo I, le professeur de Math. emploie des arguments frappants pour "rentrer" dans la tête de ses élèves cette science qui ne mérite pas d'être aimée. Cependant on dit que ces projectiles de craie, composée de calcaire, donnent au cerveau une souplesse et une vivacité de compréhension remarquable. Il faut bien se plier aux exigences du progrès.

N'oubliez pas de vous rendre très nombreux, mercredi soir, le 14 octobre, pour 8.30 précises, à la salle paroissiale, où il y aura un des plus grands Euchres-Bridges jamais vu jusqu'à date.

Pour ceux qui ne le savent pas, le séminaire possède un cercle de l'A.C.J.C., qui marche à la perfection.

Les élèves du séminaire rentreront en retraite jeudi soir, jusqu'à dimanche. Adieu les distractions, il faut se recueillir. Cependant, c'est en ces circonstances que certains semblent devenir de vrais "crapauds" d'eau bénite.

La saison de chasse est arrivée depuis quelque temps. Pouvez-vous chasseurs prononcer cette petite phrase sans "bafouiller" : "Un bon chasseur sachant chasser doit savoir chasser sans son chien." Essayez!

Il nous fut pénible de perdre un confrère de classe dans la personne de Charley Lambert, qui va étudier en Nouvelle-Ecosse, je crois.

Mot de la fin : Pour nos copains de l'armée : If you drive, don't drink, if you drink, don't drive".

PANTAGRUEL II

RETRAITES FERMEES

A la Maison N.-D. du Rosaire Ste-Marie de Beauce

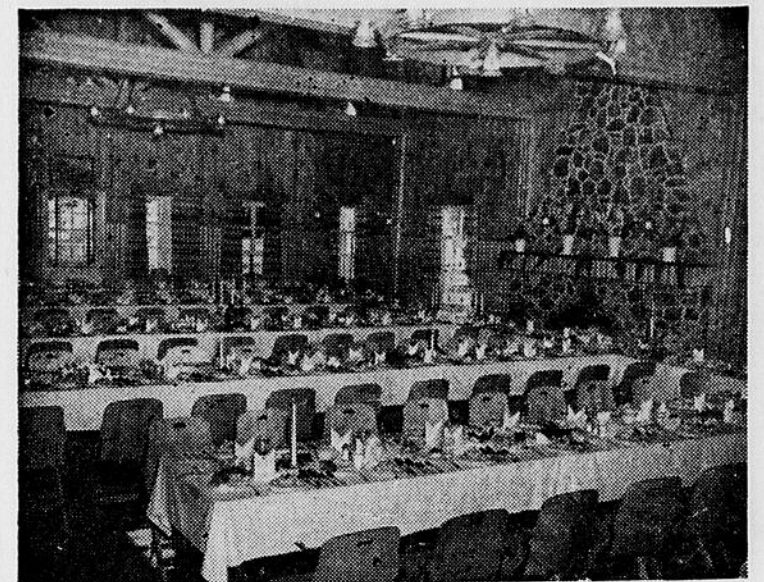
26 au 29 octobre, Dames

30 oct. au 1er nov., Dames

R. P. Paul Fortin, S.J.

Prière de s'inscrire d'avance à SS. Missionnaires de l'Imm.-Conception, Ste-Marie de Beauce.

ARNOLD LODGE



Spacieuse SALLE de réceptions où vous trouverez une atmosphère intime, tout en profitant d'un service d'hôtellerie complet.

St-Georges de Beauce - Tél. 355

Le rôle du comptable agréé dans les affaires

Au cours de cet article, nous essayerons de vous faire connaître le plus succinctement possible les divers services que le comptable agréé peut rendre au public. Une énumération rapide des principales sphères d'activités vous donnera une idée plus concrète.

Autrefois le travail du comptable agréé était confiné à la préparation des états financiers et des rapports d'impôts sur le revenu; aujourd'hui, son travail est plus varié, son domaine est plus vaste. Enumérons quelques problèmes que le comptable agréé est appelé à résoudre.

Problèmes personnels

Du à la taxation si élevée, un individu ne peut se permettre de mourir. Est-ce qu'il pourrait mieux protéger sa succession en prenant plus d'assurance; ou devrait-il changer son testament, vendre son entreprise ou employer d'autres moyens?

Le même individu dira encore : J'ai une offre de vendre mon entreprise. Pensez-vous que je devrais le vendre et quel serait le prix raisonnable?

J'ai une chance d'acheter une entreprise qui augmenterait le volume de mes ventes et qui diminuerait mes dépenses fixes. Devrais-je acheter, et comment devrais-je payer?

J'ai des troubles avec mon gérant de banque. Qu'est-ce qui ne va pas et pouvez-vous m'aider? Pensez-vous que je ferais mieux avec une autre banque?

Je dois agrandir mon entreprise. Devrais-je financer mon agrandissement par une hypothèque ou par une émission d'obligation?

Problèmes administratifs

Je ne puis faire des profits. Qu'est-ce qui ne va pas? Est-ce que ce serait dû aux conditions générales ou serait-ce dû au manque d'organisation?

Je voudrais établir un fonds de pension et un plan d'assurance groupe à mes employés. Quel serait le meilleur plan et quel en serait le coût?

Quel serait la proportion de mes profits que je devrais payer à mes actionnaires?

Je suis certain que mon organisation de manufacture est inefficace. (suite à la page 7)

SUR NOS ONDES...DÈS LUNDI PROCHAIN!



"LES ARTISTES DE CHEZ NOUS"

Les meilleurs artistes du Québec - chanteurs d'opéra, étoiles de la chansonnette, musiciens et comédiens renommés - paraîtront en vedette au cours de ce merveilleux et nouveau programme radiophonique hebdomadaire.

Tous les lundis soirs, de 9h. à 10h.

POSTE CBF

Une présentation

Molson's

LA BIÈRE QUE VOTRE ARRIÈRE-GRAND-PÈRE BUVAIT

Vendus par centaines de millions

SACS DE THÉ
"SALADA"BLANCHIT-NETTOIE
PURIFIE-DÉODORISERIEN
N'ÉGALE

Mix-O l'eau de javel concentrée

Orchestre sous
la direction de
JEAN DESLAURIERS

Annonceur:

JACQUES DESBAILLETS

Maître de cérémonies:
ALBERT DUQUESNE

Tél. 66 Résidence 527-W

PHARMACIE ST-GEORGES Enrg.

Benoît Morin, P. Ph., L. Ph.

PHARMACIEN CHIMISTE LICENCIÉ

1ère Avenue, St-Georges Est
(en face du Pont)

OUVERT TOUS LES SOIRS

Spécialité : Prescriptions

Représentant exclusif des produits de beauté :
Dorothy Gray - Fabergé - Yardley

GENEALOGIE DES FAMILLES DE BEAUCHE, DORCHESTER ET FRONTENAC

LACHANCE

Antoine Pépin dit Lachance, né vers 1632, fils d'André, marchand au Havre, (Seine-Inférieure) et de Jeanne de Bourville, se marie le 24 novembre 1659 à Marie Teste, âgée de 21 ans, fille de Jean et de Louise Talonneau, de Notre-Dame de Cogne, diocèse de La Rochelle. Antoine Pépin fut inhumé à Ste-Famille le 23 janvier 1703 et Marie Teste le 11 septembre 1701. Il avait passé un contrat de mariage le 11 novembre 1659. Les descendants d'Antoine portent presque tous le surnom de Lachance. C'est un bon moyen de les différencier avec les PEPIN qui ont une autre origine et qui, dans la région, sont assez nombreux. Dans quelques endroits on entend dire : Pépin dit Lachance dit Marcoux. Il s'agit d'un descendant de Lachance qui a été élevé par un Marcoux. Pourquoi Antoine Pépin a-t-il adopté le nom de Lachance. Je ne saurais le dire. Ce qui est certain, c'est que marié à une femme de TESTE et lui, homme de coeur, il a dû avoir la Chance !

Les familles Lachance se rencontrent un peu dans toutes les paroisses de Beauce, Dorchester et Frontenac et le Volume VI contient au delà de 1,600 mariages de ce nom. Voici quelques lignes qui intéresseront certainement les lec-

teurs des hebdomadaires de notre région.

I.—M. Raymond Lachance, de Beauceville. 1.—Raymond (no 231) marié à Beauceville, le 11 novembre 1935 à Marguerite Bolduc; 2.—Nazaire Lachance (no 161) marié à Beauceville le 2 octobre 1906 à Marie-Anne-V. Mercier; 3.—Fr. Thomas Lachance, (no 93) marié à St-Elzéar le 2 août 1853 à Adèle Turmel; 4.—Louis Lachance, (no 53) marié à St-Joseph le 17 septembre 1827 à Marie-Louise Rosberry; 5.—Etienne Lachance, (no 30) marié à Ste-Marie, le 26 avril 1803 à Marie-Anne Huard; 6.—Charles Lachance, (no 18) marié à Ste-Marie le 9 octobre 1781 à Marie-Josette Provençal; 7.—Antoine Lachance, (no 10) marié à St-Vallier, le 20 avril 1749 à Françoise Hélie dit Breton; 8.—Antoine Lachance, (no 4) marié à St-Jean, I.O., le 22 juin 1722 à Madeleine Blouin; 9.—Jean Lachance, marié à Ste-Famille I.O., le 25 octobre 1688 à Renée Guyon; 10.—l'ancêtre, Antoine.

II.—Madame Tancrède Labbé de Thetford Mines. 1.—Annie Lachance, mariée à Thetford en 1911 à l'honorable Tancrède Labbé, ministre d'Etat dans le cabinet de l'honorable Duplessis; 2.—Jean-Baptiste Lachance, (no 83) marié à St-Pierre de Broughton, le 25 novembre 1884 à Olive Collet; 3.—Thomas Lachance, (no 45) marié à St-Elzéar le 15 août 1854 à Adèle

III.—Une famille de Ste-Marie. 1.—Léopold Lachance, (no 282) marié à Ste-Marie le 3 août 1936 à Reine Roy; 2.—J. Honorius Lachance, (no 223) marié à Ste-Marie le 12 mai 1908 à Anna Grégoire; 3.—Jean-Exédias Lachance, (no 160) marié à Ste-Marie le 17 juillet 1877; 4.—Louis Lachance, (no 93) marié à St-Joseph le 1er octobre 1850 à Rose-Delima Roy; 5.—Louis Lachance (no 53) marié à St-Joseph le 17 septembre 1827 à Marie-Louise Rosberry et la lignée rejoint celle de Raymond Lachance déjà donnée.

IV.—Une famille de Frontenac. 1.—Adrien Lachance, marié à St-Ludger, le 23 janvier 1943 à Laurette Fecteau; 2.—Odilon Lachance, (no 189) marié à St-Gédéon le 28 juin 1920 à Joséphine Poulin; 3.—Joseph Lachance, (no 103) marié à Beauceville le 6 novembre 1882 à Lucie Quirion; 4.—Jean Lachance, (no 56) marié à St-Georges le 29 octobre 1856 à Aurélie Rancourt; 5.—Joseph Lachance, (no 30) marié à St-Joseph le 27 juillet 1819 à Hélène Vachon; 6.—Charles Lachance (no 18) marié à Ste-Marie le 9 octobre 1781 à Marie-Josette Provençal; 7.—Antoine Lachance, (no 10) à Françoise Breton, comme indiqué plus haut.

V.—Une famille de Dorchester. 1.—Alberta Lachance, (no 217) marié à St-Nazaire de Dorchester le 27 décembre 1932 à Allure Goupil; 2.—Armand Lachance, (no 130) marié à St-Damien de Buckland le 20 octobre 1903 à Anna Goupil; 3.—Pierre Lachance, (no 73) marié en secondes noces à St-Lazare le 18 janvier 1881 à Adèle Chabot; 4.—François-Xavier Lachance, (no 37) marié à St-Henri le 26 mai 1846 à Marguerite Montigny; 5.—Gervais Lachance, (no 20) marié à St-Jean I.O., le 23 avril 1804 à Angèle Thivierge; 6.—Gervais Lachance, (no 12) marié à St-Jean I.O. le 13 juillet 1774 à Anne Hébert; 7.—Gervais Lachance, (no 5) marié à St-Jean I.O. le 21 octobre 1743 à Angélique Blouin; 8.—Jean Lachance (no 2) marié à St-Jean I.O. le 30 octobre 1703 à Madeleine Fontaine et 9.—l'ancêtre, Antoine.

VI.—Madame Albini Dery de St-Côme. 1.—Marie Lachance, (no 274) mariée à St-Côme le 1er août 1916 à Albini Dery; 2.—Honoré Lachance (no 200) marié à St-Côme le 4 juillet 1892 à Anathalie Bolduc; 3.—Georges Lachance, (no 110) marié à St-Georges le 21 juillet 1857 à Sophie Gilbert. Plusieurs



● M. DAVID M. CHENOWETH, qui vient d'être nommé vice-président et directeur général de la Molson's Brewery (Ontario) Limited, nouvelle filiale de la Molson's Brewery Limited. M. Hartland de Molson, président de la Brasserie Molson, sera aussi président de la filiale ontarienne. Les autres membres du conseil d'administration seront MM. George H. Craig, vice-président et secrétaire, et Gordon E. Wilson, C.A., trésorier. La fondation de cette société découle du programme d'expansion entrepris par Molson's en Ontario, programme qui comprend la construction d'une vaste et moderne brasserie à Toronto.

M. Chenoweth a servi dans la marine canadienne, durant la seconde guerre mondiale, avec le grade de lieutenant. Au moment de sa nomination, il occupait le poste de président de la Pepsi-Cola Co. of Canada Limited dont il resta membre du conseil d'administration.

de ses descendants portent le nom de Marcoux. 4.—David Lachance, (no 66) marié à Beauceville le 3 juin 1833 à Marie Poulin; 5.—Jean-François Lachance (no 33) marié à Beauceville, le 4 novembre 1811 à Rosalie Morin; 6.—Pierre Lachance, (no 19) marié à Beauceville le 15 octobre 1787 à Marie-Catherine Busque; 7.—Jean François Lachance, (no 10) marié à St-Pierre de Montmagny le 13 octobre 1750 à Madeleine Blanchard; 8.—Antoine Lachance (no 4) marié à St-Jean I.O. le 22 juin 1722 à Madeleine Blouin; 9.—Jean Lachance (no 2) marié à Ste-Famille, I.O., le 25 octobre 1688 à Renée Guyon et 10.—l'ancêtre, Antoine.

Si toutes les familles LACHANCE voulaient bien se procurer ce Volume VI, je crois bien que je serais obligé d'expédier près de 200 copies. La chose est bien facile : il suffit d'envoyer un mandat-postal au montant de \$3.25 et par le retour du courrier, vous recevrez votre volume. Avec les détails donnés dans ce petit article, ils vous sera facile de trouver vous-même votre propre lignée. Votre réponse est attendue.

On peut aussi se procurer l'un des six volumes déjà parus. Si vous avez de la difficulté à choisir le numéro que vous désirez, voici un petit conseil : Le nom des familles apparaît par ordre alphabétique. Dans le volume I, il y a ABDELHOY jusqu'à Boilard, puis II—Boilard-Champion; III—Champion-Dubois; IV—Dubois-Garneau; V—Garneau-Jacques et VI—Jacques-Leblond. Adressez : Frère Eloi-Gérard, secrétaire de la Société Historique de la Chaudière, Beauceville-Ouest, P.Q.

En vente chez nos distributeurs.

GATEAU
DE
HAUTE
QUALITÉ
J.A. Vachon & Fils
Succursale
GATEAU
DE
HAUTE
QUALITÉ
Succursale
GATEAU
DE
HAUTE
QUALITÉ
Succursale
GATEAU
DE
HAUTE
QUALITÉ

Une entreprise qui fait sa marque dans le Québec.

St-Jean de la Lande

VISITE PAROISSIALE :

M. le curé faisait dernièrement sa visite paroissiale. Il nous donnait au prône de dimanche dernier, les statistiques de la paroisse.

La paroisse compte actuellement 330 de population dont 149 familles. M. le curé nous donnait ensuite la moyenne du nombre par famille. Le rang de la Montagne, compte le plus de membres par famille avec une moyenne de 8.1, suivit par le haut St-Jean par 7.1, le bas St-Jean par 6.7, vient ensuite le 4e rang avec une moyenne de 6.2, le rang St-Evelyn avec 5.8. Le village vient en dernier avec une moyenne de 5.8 membres par famille.

La moyenne de membres par famille de la paroisse est de 6.2.

VA-ET-VIENT :

M. et Mme Napoléon Caron sont revenus après avoir passé l'été à Dorval où M. Caron travaillait.

M. et Mme Bertrand (Madeleine Caron) et leur fils sont actuellement en vacances, chez M. et Mme Joseph Caron.

M. et Mme Gérard Bry de Québec, dernièrement en visite chez M. et Mme Gérard Royer.

M. André Breton s'est dernièrement rendu à Trois-Rivières, en voyage d'affaires.

Mlle Ginette et Laurier Royer, de Québec, étaient en visite chez leurs parents, M. et Mme Gérard Royer.

RETRAITE PAROISSIALE :

M. l'abbé Lacoursière, vicaire de Duchesnay, était le prédicateur de la retraite qui fut prêchée du 4 au 8 octobre dans notre paroisse.

BAPTEME :

Le 23 septembre était baptisé par l'abbé Poirier de St-Georges Marie, Claire, Lucille, enfant de M. et Mme Joseph Pomerleau de cette paroisse. Parrain et marraine, M. et Mme Rosaire Champagne.

St-Gédéon

(suite de la page 4)

Ecole No 1 : Village, dirigée par les Rvdes Soeurs de la Charité de St-Louis de France :

1ère année : Rvde Mère Germaine du Sauveur.

2ème année : Rvde Mère Marie Antoinette.

3e et 4e années A : Rvde Mère Blanche du Sacré-Coeur.

3e et 4e années B : Mlle Gabriel, le Gagné.

5e et 6e années A : Rvde Mère François du Carmel.

5e et 6e années B : Rvde Mère Marie-Thérèse.

7e et 8e années : Rvde Mère Laurent-Marie.

9e et 10e années : Rvde Mère Angèle du Sacrement.

Ecole No. 2 : Village, M. André Therrien, professeur.

Ecole No 1, paroisse : Mlle Adrienne Nadeau.

Ecole No 2 : Mlle Florence Nadeau.

Ecole No 3 : Mlles Paula Jolicoeur et Gemma Dallaire.

Ecole No 4 : Mlles Réjeanne et Candide Paradis.

Ecole No 5 : Mlles Gertrude Moreau et Gabrielle Poulin.

Ecole No 6 : Mlle Rosalie Bernand.

Ecole No 7 : Mlle Camille Tangway.

Ecole No 8 : Mme Emilien Lachance.

Ecole No 9 : Mlle Cécile Moisan.

Ecole No 10 : Mlle Roselle Lachance.

Cartes Professionnelles

Thérèse LeMay-Lavoie AVOCATE

Heures de bureau : 3 h. à 6 h. p.m. tous les jours sauf le samedi

EDIFICE CENTRAL

TEL. 551

1ère ave Est
St-Georges

Dr L. P. PELCHAT

Chirurgien-Dentiste

Edifice Veilleux Tél. : 351

1ère Ave. St-Georges-Est

Dr L.-P. GAGNON

Chirurgien-Dentiste

1ère Ave — Tél. 278

VILLE ST-GEORGES

PAUL-E. BAILLARGEON

AVOCAT

VILLE SAINT-GEORGES, Beauce

ALPHONSE GUIMONT

Ingénieur - Forestier - Conseil

Estimation de coupe de bois. — Evaluation des dommages causés à la forêt par le feu ou le vol. — Echange, vente et expropriation forestière. — Expiration. — Inventaire. — Plantation de gros arbres, émondage sur ligne téléphonique et sur propriété privée.

BEAUCVILLE

Tél. 237-j

RUEL, MOREAU & MYRAND

Comptables Agréés - Syndic Licencié

LOUIS-ROBERT RUEL REJEAN MOREAU MAURICE MYRAND
L.S.C., C.A. M.S.C., R.I.A., C.A. M.S.C., C.A.

186 rue Notre-Dame, Tél. 335 339, 1ère Ave, Tél. 559
STE-MARIE, BEAUCE VILLE ST-GEORGES

GEORGES-E. THIBAUDEAU

M. R. A. I. C.

ARCHITECTE

Tél. 508

ST-GEORGES DE BEAUCE

GREGOIRE POULIN

Licencié en droit

Comptable public enregistré

Tél. 353

1ère Ave

ST-GEORGES-EST

JULES DEBLOIS, B. Sc. A., I. F.

Arpenteur Géomètre

Bornage, Lotissement, Cadastre, etc.

certificats de localisation

Bureau "Kennebec Construction Cie Ltée", Tél. 402

Rés.: 22ème Rue

Rés.: Tél. 297

VILLE SAINT-GEORGES-EST

DR VICTOR CLOUTIER

Coeur, Poumons, Foie, Intestins, Estomac, Pression artérielle

Le soir sur rendez-vous. — Aucun cas de maternité.

1ère Ave

ST-GEORGES-EST

DOCTEUR RODOLPHE MAHEUX

MEDECIN OMNI PRATICIEN

RAYONS X, ELECTRICITE MEDICALE, CAS DE MATERNITE, ENDOCRINOLOGIE, PETITE CHIRURGIE, TRAITEMENTS AMBULATOIRES.

Ville St-Georges Est, — Près du pont — Tél. 61

Dr Pierre Morisset

médecin spécialiste

HEURES DE BUREAU :

le jour : 2 h. à 4 h. le soir 7 h. à 8 h.

samedi après-midi et dimanche avant-midi, sur rendez-vous.

St-Georges-Est

Tél. 228

DOCTEUR H.-G. HEBERT, B.S.C.

Médecin Vétérinaire

Tél. 123

352, 1ère Avenue

VILLE ST-GEORGES

Dans nos Théâtres

Royal

Jeudi, vendredi, 15-16 octobre

L'homme aux mains d'argile

avec Marcel Cerdan et Blanche Brunoy.

Une jeune fille sage

avec Lilia Silvi.

Sam., dim., lun., 17-18-19 oct.

Coeur de Maman

avec Jeanne Demons J.-P. Kinsley.

Leçon de chimie à 9 heures

avec Alida Valli.

ADMISSION : 0.85c

THEATRE FRONTENAC

Dimanche, 18 octobre

Colt 45

en couleurs avec Ruth Roman et Randolph Scott.

Mercredi, jeudi, 21-22 oct.

La fière Créole

avec Maureen O'Hara et Rex Harrison

Vendredi, samedi, 23-24 octobre

Dilinger

avec Ann Jeffreys et Lawrence Tierney.

CENTRE PAROISSIAL

Samedi, 17 octobre

Trois dans la vie

avec Léopold Berti et Petra Marin.

Dimanche, 18 octobre

Le souvenir de vos lèvres

en couleurs avec Esther Williams, Lauritz Melchior.

Mardi, 20 octobre

Soirée paroissiale

EUCHRE

Jeudi, samedi, 22-24 octobre

Bastogne

en français avec Van Johnson et Denise Darcel.

Vimy

Jeu, vend., sam., 15-16-17 oct.

Roseanna McCoy

en français avec Farley Granger et Joan Evans

La tempête

avec Brigitte Honey.

Dimanche, lundi, 18-19 octobre

Tam Tam sur l'Amazone

avec George Brent et Constance Bennett.

Sérénade à Mexico

avec Shirley Temple et Guy Madison.

Mardi, mercredi, 20-21 octobre

The Naked Spur

en couleurs avec James Stewart et Janet Leigh.

Théâtre SAINT-PROSPER

Samedi, dimanche, 17-18 octobre

Christophe Colomb

en couleurs avec Frédéric March

Mardi, mercredi, 20-21 octobre

La Fille aux Papillons

avec Jean Simmons et Trevor Howard.

Jeudi, vendredi, 22-23 octobre

La Tribu perdue

avec Johnny Weissmuller.

THEATRE ST-COME

Vend., sam., dim, 16-17-18 oct.

La vie secrète de Walter Mitty

en couleurs avec Dany Kay, Virginia Mayo.

Fleurs

--- Naturelles

--- Artificielles

La Maison GEDEON ROY

92, rue Principale, Tél. 36

Ville ST-GEORGES Ouest

Dr Roger Labrie

Chirurgien - Dentiste

Edifice Poulin & Grondin

Ville St-Georges, Tél. 761

Bureau: De 9 h. à 12 h.

et 1 h. à 6 h.

Exigez de votre épicer ou restaurateur
l'eau minérale NATURELLE

ABENAKIS

Arthur Grenier Ltée (Coca-Cola)

St-Georges de Beauce

Tél. 109

Saint-Gédéon

NAISSANCES :

Joseph, Aimé, Renald, fils de M. et Mme Louis Bégin (Carmelle Talbot). Parrain et marraine, M. et Mme Aimé Bégin.

Marie, Lise, Diane, fille de M. et Mme Charles Auguste Moreau (Laurette Blais), parrain et marraine, M. et Mme Joseph Champagne de Saint-Honoré de Shenley, grands-parents de l'enfant. Porteuse, Mlle Eliane Demers, cousine de l'enfant.

CEREMONIE DES ANGES :

M. et Mme Louis Bégin ont eu la douleur de perdre leur enfant, Renald, âgé de 12 jours. La cérémonie des anges eut lieu le 16 septembre, en l'église de St-Gédéon à 3 heures p.m.

INCENDIE :

La grange de M. Jules Lachance de St-Robert Bellarmin, a été la proie des flammes, ces jours derniers. La destruction est complète. On ignore l'origine du feu. Les pompiers de St-Gédéon demandés en toute hâte ne purent que protéger la maison du propriétaire.

VA-ET-VIENT :

Etaient dernièrement de passage à St-Gédéon, en visite chez M. et Mme Ls-Eus Boutin, M. et Mme Gaudiose Denis, de Coaticook, M. J.-Arthur Boutin de Québec, Mlle Lucienne Boutin, de Montréal, M. et Mme Fernand Breton de Stornoway.

Le Dr et Mme Gérard Noël, à Montréal, où ils visitent leurs fils Robert et André au Collège des Jésuites.

M. et Mme Jean-Baptiste Boutin ont visité dernièrement, Québec, Trois-Rivières, Montréal et Ottawa.

M. et Mme Lauréat Bizier, de Berlin, E.U., de passage à St-Gédéon.

Mlle Lucille Pelchat, à l'Ecole Ménagère de Ste-Germaine, où elle suivra un cours d'art ménager.

M. Evariste Mercier est retourné à Burn Creek, Ungava d'où il

était venu passer quelques jours dans sa famille.

M. et Mme Léon Roy, de St-René, M. et Mme Ferdinand Bérubé, de passage à St-Gédéon, récemment.

Mme Benoit Poulin, à St-Georges où elle visite son mari hospitalisé à l'Hôtel-Dieu Notre-Dame de Beauce.

M. et Mme Ls-Eus Boutin, Mme Jean Lachance, Mme Philippe Leblanc, Mlle Hélène et Monique Boutin, à Coaticook dimanche le 4, en visite chez M. et Mme Osias Denis.

M. et Mme Albert Bernard d'Assonville, Ont., M. et Mme André Rousseau, de Montréal, visitent M. et Mme Henri Bernard.

TRANSACTION :

M. Henri Fortin, propriétaire de l'Hôtel Central de St-Gédéon, a vendu un hôtel qui lui appartenait à St-Georges, Bee, à M. Joseph Quirion, de St-Ludger, ancien propriétaire de l'Hôtel Quirion de St-Ludger.

Dernièrement, le personnel enseignant de St-Gédéon se joignait aux instituteurs et institutrices du district 53, pour assister à une Journée Pédagogique, à St-Côme Bee, donnée par M. Paul-Emile Pagé, i.e., de St-Martin, Bee.

Pour l'année scolaire 1953-54, voici les noms du personnel enseignant de St-Gédéon :

(suite à la page 3)

Jubilé d'Or...

(suite de la 1ère page)

Leine Audet, de St-Robert, Bell. Mlle Mariette Quirion, de St-Robert, Mlle Monique et Jacqueline Nadeau, MM. Ls-Philippe et Jean-Noël Nadeau, de St-Gédéon, Mlle Henriette Lachance, de St-Gédéon, MM. Gaëtan et Marc Quirion de St-Prospère, M. Henri-Paul Audet, de St-Robert Bell.

Parmi les amis qui se sont joints à cette fête, on remarquait, M. Ls-



Quelques-uns des modèles présentés par DALLAIRE au défilé de modes fait au Théâtre Royal de St-Georges le 30 septembre dernier. De gauche à droite : un manteau de chat sauvage rose naturel, suit un manteau de castor canadien, vient ensuite un manteau de mouton de Perse russe, pour agrémente l'ensemble, est présentée une étoile de rat-musqué champagne couvrant une jolie robe du soir de couleur vert lime; toujours vers la droite, un magnifique mouton de Perse gris bleu, et enfin, et ce fut le clou du défilé, un manteau de vison canadien de haut ton.

Eus. Boutin, M. et Mme Pierre Cliche, de St-Gédéon, M. et Mme Joseph Quirion, et Mlle Claire Quirion, de St-Prospère, M. et Mme François Lachance, M. et Mme Georges Quirion, M. et Mme Alfred Quirion, M. et Mme Josepa Nadeau, Mlle Jeannine Mercier, M. et Mme Vital Lachance, M. et Mme Gérard Giroux, etc.

Une adresse fut lue par Mlle Monique Nadeau et un bouquet fut présenté par Mlle Henriette Lachance; une bourse fut également présentée par M. Henri-Paul Audet, tous trois petits-enfants des jubilaires. Il y eut danses de folklore, dirigées par l'orchestre Morin de St-Gédéon. On eut l'occasion, également d'applaudir Mlle Henriette Aline et Monique Lachance dans de beaux chants choisis pour la circonstance. Le mot de la fin fut prononcé par M. Auguste Audet, fils des jubilaires, qui remercia l'assistance au nom de ses parents.

Par ailleurs, la vertu morale est dans un juste milieu car le vertueux est toujours un homme pondéré et bien équilibré. Enfin, les vertus morales sont connexes, c'est-à-dire, que lorsqu'on en a une, on les a toutes. Elles sont connexes

lon qu'elles sont bonnes ou mauvaises.

Même si le catholique doit avoir à cœur de s'instruire, les vertus intellectuelles ne perfectionnent pas l'homme; il faut de plus la vertu morale acquise. On acquiert celle-ci par la répétition des actes, cette répétition ayant la puissance d'une goutte d'eau qui, à la longue, percera le roc. "C'est seulement par la vertu morale, qu'on devient un homme (vir) dans la plénitude du terme".

Parlant alors de la relation entre les vertus humaines et les vertus morales, l'orateur dit que les dernières aident beaucoup au développement des premières et qu'un homme vertueux deviendra plus facilement un vrai savant dans quelque sphère que ce soit. D'au-

Kennebec Construction

Cie Limitée

Bureau principal

Bldv Dionne — St-Georges, Bee
Tél. 402

SPECIALITE : Construction de routes et ponts. AUSSI : excavation en général, minage, travaux de béton, creusage de tranchées. Location de pelles, tracteurs avec BULL-DOZERS, compresseurs, etc.

Nous possédons un outillage complet moderne

tre part, les vertus infuses aident les vertus acquises pour l'accomplissement du bien.

En guise de conclusion, Mgr Audet revient à son titre et déclare que la vertu est la maîtresse de nos félicités parce que seul l'homme vertueux est un homme heureux.

Le conférencier d'honneur fut remercié par M. Rodolphe Laflamme et une réception fut offerte en son honneur à la salle Arnold après cette causerie de grande classe.

ronomes, professeurs. Enfin, sur la première distinction, le cours classique conduira plusieurs de vos fils aux sublimités du sacerdoce.

Telles sont les avenues qui s'ouvrent à vos enfants, après leurs études dans un collège ou un séminaire. Mieux que tout autre candidat ils peuvent entreprendre avec succès le cours universitaire et s'acheminer vers n'importe quelle carrière, même celle des affaires.

Encourageons donc les jeunes gens à bien profiter de la formation précieuse que leur dispensent les humanités gréco-latines et la philosophie chrétienne. Ils seront bien payés de leurs sacrifices. Ils goûteront en effet la joie de connaître et de créer. Ils verront s'épanouir leur personnalité de chefs de file au service de l'Eglise et de la société. Et tout le reste — même l'argent — leur viendra par surcroît.

A quoi sert...

(suite de la 1ère page)

absolument nécessaires dans toutes les professions, dans toutes les sphères de la société?

Mais les parents, inquiets de l'avenir de leur fils, ne sont pas toujours convaincus de l'importance d'une telle éducation.

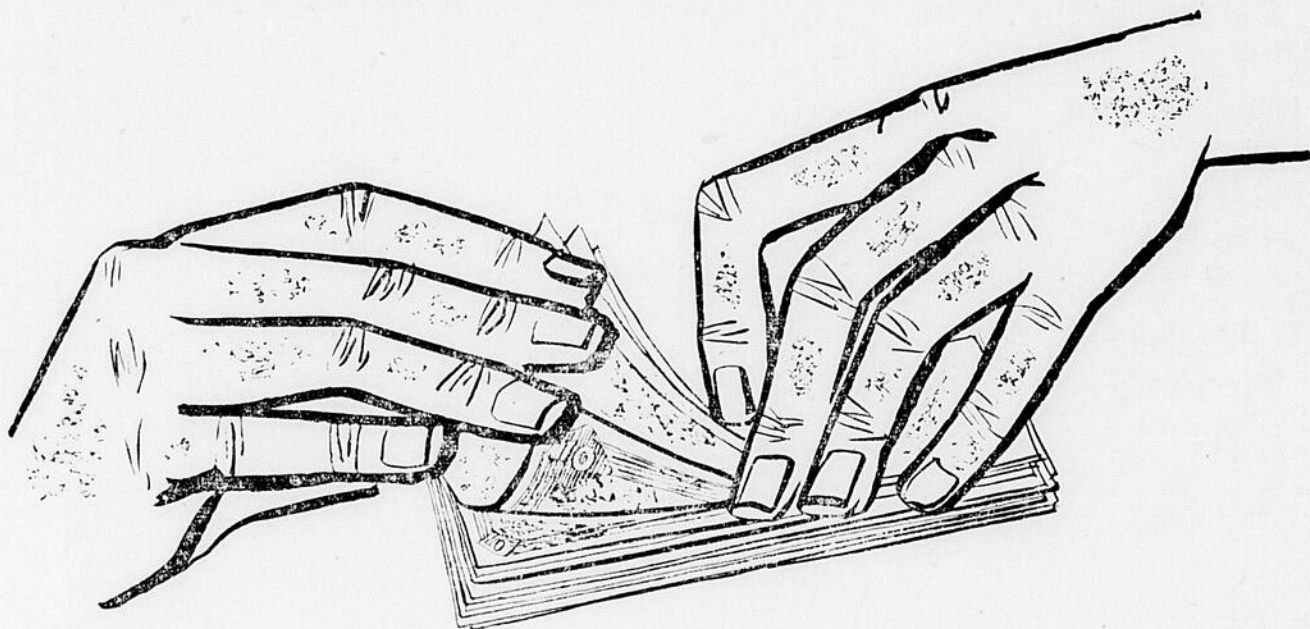
Votre idéal est peut-être fort beau, nous disent-ils, mais il ne résout pas la question vitale du pain quotidien. Quel avenir votre cours classique réserve-t-il à nos enfants?

N'ayez crainte, chers parents. La culture humaniste, loin de s'opposer à la réussite dans une carrière quelconque, conduira plutôt aux sommets du succès tout jeune étudiant qui, doué pour ce genre d'études, n'aura pas épargné ses efforts pour en bien profiter.

Vos fils peuvent donc devenir médecins, avocats, ingénieurs, a-



Avec 1,000 beaux billets tout neufs...



Avec mille dollars, mille dollars canadiens comptés soigneusement, que de projets vous réaliserez? Que ferez-vous si vous aviez mille beaux billets tout neufs?

Votre cœur ferait tic-toc et vous seriez pressé de rentrer à la maison pour annoncer la bonne nouvelle.

Il s'agit d'un rêve, pensez-vous?

Pourquoi d'un rêve?

N'importe qui peut avoir mille dollars ou une autre somme rondelette s'il consent à les

épargner dollar par dollar, mois après mois, en achetant des Obligations d'Épargne.

Si vous aviez commencé à mettre 56 cents de côté tous les jours lorsque la première émission des Obligations d'Épargne du Canada fut mise sur le marché, vous auriez aujourd'hui plus de mille dollars d'économies.

Des milliers de Canadiens, bon nombre de gens que vous connaissez, ont choisi d'économiser mille dollars...

Pourquoi pas vous?

La 8^e émission des Obligations d'Épargne du Canada vous permettra d'accumuler des économies maintenant les premiers cents, les premiers dollars du billet de mille dont vous avez rêvé!

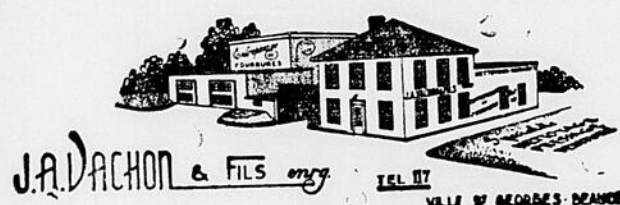
Les Obligations d'Épargne s'achètent chez les courtiers de placement, dans les banques et au moyen de retenues sur le salaire.

Amassez des OBLIGATIONS d'ÉPARGNE du CANADA

ENCAISSABLES EN TOUT TEMPS, À N'IMPORTE QUELLE BANQUE, À 100 CENTS AU DOLLAR PLUS LES INTÉRÊTS.

EN VENTE À PARTIR DU 19 OCTOBRE

CS-53-N6F5



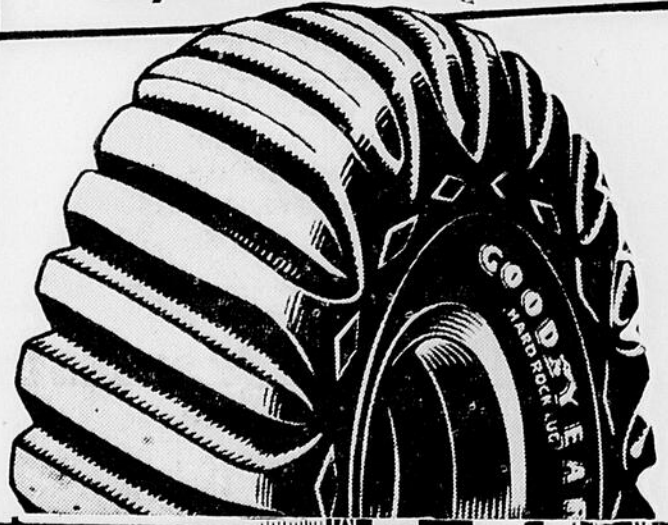
NETTOYAGE — PRESSAGE — TEINTURE
ENTREPOSAGE DE FOURRURES

POUR LES PLUS RUDES TRANSPORTS

installez des PNEUS DE CAMIONS

**GOOD YEAR
HARD ROCK LUG**

Voyez-nous aujourd'hui!



**RODOLPHE
POULIN**

DODGE — DESOTO

VENTE ET SERVICE

RECHERCHER L'ENSEIGNE DE QUALITÉ

PNEUS GOOD YEAR

V-14F

Mort de...

(suite de la 1ère page)

croix, marchand de St-Georges; Joseph Lacroix, de Sherbrooke; Antoine Lacroix, industriel de St-Jean, N.-B.; Charles Lacroix, industriel de Québec; ses sœurs, Mme Alfred Morin, de Ste-Marie; Sr St-André-de-la-Croix, née Marie-Anne, et Sr St-André-du-Bon-Pasteur, née Marie-Louise, des Sœurs de l'Immaculée Conception, de Montréal; sa tante, Mme Edouard Lacroix, d'East-Broughton; ses cousins, M. l'abbé Edouard Beaudoin, V.F., curé de St-Georges de Beauce; M. l'abbé Robert Lacroix, aumônier de l'hospice de Thetford; MM. Roland, Roméo et Gérard Lacroix, d'East-Broughton; Pierre Beaudoin, de Laurierville; Philippe Beaudoin, de Vallée-Jonction; Joseph Beaudoin, de St-Patrice; Philippe Lacroix, marchand à Ste-Marie; Robert et Alphonse Lacroix, de Québec; et de M. l'abbé Laurent Beaudoin, récemment libéré de la Chine communiste.

A MM. Edouard Lacroix et Pierre-Albert Lacroix, à M. le curé Edouard Beaudoin ainsi qu'à toute la famille de M. J.-T. Lacroix, notre journal offre l'expression de ses sincères condoléances.

Mgr Audet...

(suite de la 1ère page)

admiration devant la belle Ecole de Parents qui existait à St-Georges.

Il ouvre son sujet en s'élevant fortement contre l'opinion de ceux qui opposent continuellement la culture de l'esprit au catholicisme, insistant sur le fait qu'il ne fallait pas développer les vertus morales et vice versa.

Le conférencier commence par définir la vertu en général: "Une bonne habitude qui pousse nos facultés à agir dans le bien". Elle est un enrichissement de la liberté humaine et une seconde nature comme le dit si bien le proverbe: "Les parents, ajoute-t-il, ont le devoir de l'inculquer chez leurs enfants pour en faire des femmes et des hommes vertueux".

Mgr Audet précise qu'aucune vertu n'est innée même l'habitude des premiers principes qui est acquise par un jugement de l'intelligence de l'enfant. Toutefois, un enfant peut avoir des inclinations; c'est alors aux parents d'encourager celles-ci ou de les corriger se-



GILBERT

RADIO & TELEVISION
SERVICE ENRG.

Tél. 444 — 2^{ème} Avenue
VILLE ST-GEORGES-EST



REPARATIONS :

- Radios
- Télévisions
- Laveuses
- Grille-pain
- Fer à repasser
- Moteurs



2 maisons à vendre

dans le centre de Ville St-Georges

Ancienne demeure des Delles Cayer, sur la 22^e Rue
Ancienne demeure de M. Amédée Rancourt,
coin 2^e Avenue et 26^e Rue.

S'adresser à

Marcel GILBERT, notaire
Ville St-Georges

A MEDITER

Sans le dévouement de nos ancêtres qui ont su accepter avec foi la famille nombreuse, sans l'école paroissiale et sans nos séminaires, le miracle de notre survivance eût-il jamais existé ?

Sans le Séminaire de Québec qui survécut à la Conquête, sans les collèges qui vinrent s'ajouter dans la suite, où seraient nos prêtres, nos professionnels, nos techniciens, nos hommes d'affaires, nos parlementaires ?

Sans le dévouement entier des

premiers curés et celui des professeurs d'aujourd'hui, sans la charité sans cesse renouvelée de prêtres et de laïcs, nos maisons d'éducation auraient-elles survécu... ? Auraient-elles pu recevoir à prix si modique tant d'enfant peu fortunés... ? Que serait-il advenu de notre langue, de notre foi ?

Tous les groupements sociaux ont bénéficié de nos séminaires ; la classe agricole et la classe ouvrière y comptent 65% des élèves actuels. Pour tous, n'est-ce pas une question de premier intérêt de coopérer au développement et à la multiplication de nos collèges classiques ?

Nos institutions secondaires et universitaires sont le plus riche avoiron de notre peuple ; augmentons notre capital national et religieux ! Léguons à nos fils le meilleur des placements !

J. T. ptre,
Séminaire de
St-Georges, Beauce.

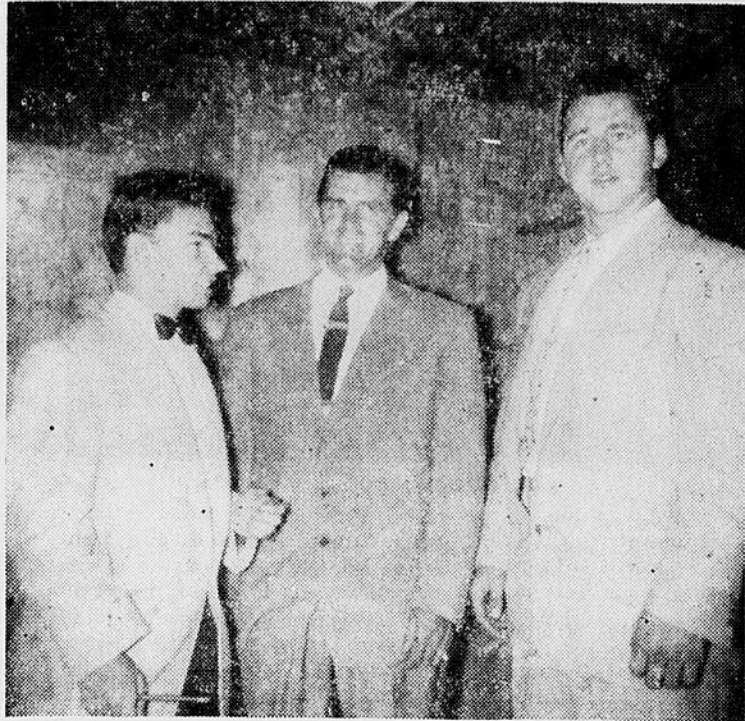
L'Oratoire est transformé en théâtre chrétien

De grands travaux s'exécutent dans la future basilique de l'Oratoire en vue de préparer la première mondiale du PAGEANT de MARIE, pour les 17 et 18 octobre.

L'abside est transformée en un temple, d'après un dessin de Jacques Canin. Des réseaux puissants de réflecteurs et de haut-parleurs sont suspendus sous l'immense coupole. On installe présentement les superbes décors de Marcel Salet.

Tout s'aménage pour recevoir chaque soir au-delà de 10,000 personnes.

Le Progrès rencontre Maurice Richard



Lors de son récent passage à la plage Vallée de St-Benoît, MAURICE RICHARD a bien voulu accorder une entrevue à notre chroniqueur sportif, M. CLAUDE POULIN. Au centre de la photo ci-dessus on voit le grand hockeyiste canadien-français affichant un large sourire qui en dit long sur sa forme et sur sa santé générale. Il est accompagné de M. Claude Poulin et de M. Gilles Fortin, un autre athlète bien connu de St-Georges.

Les organisateurs prévoient une assistance comme il s'en est rarement vue à Montréal.

Les soirées sont sous le haut patronage de Son Eminence le cardinal Paul-Emile Léger, qui a lui-même invité à Montréal les 150 PELERINS de la VIERGE.

Les soirées mariales coïncident à quelques jours près, avec l'anniversaire officielle de l'ouverture de la Croisade du chapelet en famille.

Le spectacle qui s'intitule LE PAGEANT de MARIE, reconstitue la vie humaine de la Sainte Vierge depuis sa naissance en Galilée au foyer d'Anne et Joachim, jusqu'à son Assomption glorieuse au ciel.

GRATIFICATION DANS L'ENSEIGNEMENT

Mademoiselle Raymonde Veilleux, institutrice du collège de l'Assomption vient de recevoir du département de l'Instruction publique par l'entremise de M. l'inspecteur J.-E. Bélanger, une prime de vingt dollars pour succès dans l'enseignement. Nos félicitations.

RETRAITES FERMEES

A la Maison N.-D. du Rosaire
Ste-Marie de Beauce

26 au 29 octobre, Dames
30 oct. au 1^{er} nov., Dames
R. P. Paul Fortin, S.J.

Prière de s'inscrire d'avance à
SS. Missionnaires de l'Imm.-Conception, Ste-Marie de Beauce.

Insigne honneur...

(suite de la page 8)
des piliers sur lesquels on peut compter.

N'oubliez pas la prochaine assemblée qui aura lieu le 21 octobre à la salle de l'école supérieure de St-Georges Ouest vers 8 h. 15. Il y aura élection et installation des officiers, à cette occasion, nous aurons le plaisir de recevoir notre député de district, Mne Eugène Rousseau.
La Rédactrice.

Coup d'oeil...

(suite de la page 8)

les bienfaits que vous procurerait une association de pêcheurs chasseurs dans la région.

HOCKEY

La semaine dernière, nous avions l'occasion de visiter la Métropole, comme vous le pensez bien, nous avons employé la majeure partie de notre temps à le consacrer exclusivement aux sports. Samedi, il y avait au forum, joute de hockey entre les Canadiens et les Étoiles de N.H.L. et au Stadium

partie de baseball entre les Royals et Kansas-City. Donc, nous avons opté pour le hockey. Notre première impression en entrant au forum, fut de voir au mur, les immenses photos de feu Georges Ézina, ex-gardien de buts, étoile du Canadien et de l'immortel Howe Morez. Après avoir admiré ces deux belles photos en couleurs, nous avons songé quand verrons-nous la photo de nos idoles, Maurice Richard et Jean Béliveau.

Nous avons pu constater que le Canadien aura encore le club capable de conserver la coupe Stanley cette saison. Quant à Jean Béliveau, pour qui nous avons un fanatisme excessif, nous ne sommes pas inquiet, tout de même en toute sincérité, nous devons admettre que Jean aura un début de saison plus difficile que plusieurs amateurs le pensent, et Jean ne devrait pas compter régulièrement avant dix à quinze joutes. Nous en surprendront peut-être plusieurs mais ce ne sont que nos impressions personnelles, vous pouvez garder mordicus les vôtres, que nous respectons beaucoup. Et voici un des raisons majeures qui nous porte à croire que Jean sera lent à décoller cette saison. Dans la ligue junior et senior, les ailiers allaient chercher la rondelle dans les coins, en territoire ennemi pour la passer à leur centre, mais dans la N.H.L., c'est tout à fait le contraire, le centre doit préparer les jeux dans la zone ennemi et doit aller lui-même batailler dans les coins, et c'est ce dont Jean n'a jamais été très fort. C'est pourquoi qu'avant d'avoir changer son jeu, il lui faudra quelques parties, mais d'ici quelques parties, attention aux cerbères ennemis. La combinaison Béliveau-Richard est merveilleuse. Nous avons aussi assisté à la partie du lundi, entre Kansas-City et Royal, pour la petite série mondiale. Rocky Nelson est le joueur qui nous a plu le mieux en plus de Don Hoak. Nous avons aussi assisté à trois parties de la série mondiale Dodgers-Yankees par télévision, heureusement, nous étions des supporters des bombardiers du Bronx. Tout de même, mon épouse a pu magasiner et moi du sport et encore du sport.

HOCKEY LOCAL

La semaine prochaine, nous serons en mesure de donner plus amples détails sur les activités de notre club dans la ligue de Beauce. Nous aurons encore des "importés" et combien ? Comme nous le disions l'an dernier à même date, il y en aura plus l'an prochain. Nous sommes toujours contre la motion des importés dans la ligue de Beauce. Ceci détruit le sport et le talent local en privant nos jeunes d'avancement. Et pour la simple raison qu'une cédule de dix à douze joutes est trop courte pour se payer le luxe d'avoir des joueurs à salaire. Le calibre de jeu ne sera pas augmenté au point de vue catégorie, nous resterons quand même des petits clubs de calibre intermédiaire "B". La seule chose que nous pouvons dire au sujet des joueurs importés de l'an dernier, est que le groupe qui a figuré dans la ligue de Beauce était tous des gentilhommes autom.

sur la glace qu'en dehors et à bien des occasions ils ont su donner une bonne leçon d'éducation à plusieurs de nos joueurs de la ligue. Nous les remercions de leurs talents, mais tout de même, ces petites leçons finiront par coûter la ruine du hockey chez nous, comme jadis le baseball. Ces jeunes joueurs seront nos représentants et nous serons toujours les premiers à rendre justice à qui de droit.

Hommes et femmes! Vieux à 40, 50, 60!

Vous désirez de l'entraînement?
Des milliers s'étonnent jusqu'à quel point Oxtrex les a ragaillardisés. Si vous sentez vieux après 40, parce que votre corps manque de fer. Le format de présentation ne coûte que 60 cents. Pour un retour d'entraînement, de vigueur et de jeunesse, essayez les comprimés toniques Oxtrex dès aujourd'hui. Toutes pharmacies.

Sur la scène sportive...

(suite de la page 8)

jeune gardien de buts, Jean-Paul Vandal de Rivière du Loup, Marc Lepage et Guy Gimaël de Québec. De St-Georges, nous avons remarqué le Dr Roger Labrie, Guy Labbé, Yvon Guimont, Gaétan Carrier, Ray Rancourt, Gaston Roy, Ray Dallaire, Jacques Gilbert, Gilles Lessard, Bernier Fortin, Doriva Bourque, Claude Jolicoeur, Bertrand Morissette et Claude Cliche.

L'élimination s'est faite graduellement. A la dernière heure de pratique, Simard avait divisé ces joueurs en deux camps et essaya plusieurs combinaisons chez les attaques et les défenses. Dans les buts, il envoya à tour de rôle Clément Rhéaume et Roger Labrie tandis que les jeunes Corriveau garda les filets de l'autre côté. Un autre cerbère assista à la pratique sans toutefois chausser les patins.

Les joueurs qui, à notre point de vue, peuvent graduer et venir prêter main forte au club St-Georges sont les suivants : Raymond Poulin, Henri Dostie, Yvon Guimont, Gaétan Carrier et Claude Jolicoeur.

La lutte sera sûrement corsée dans la ligue cette année. Les Jarrets Noirs de St-Georges livreront bataille afin de reprendre une deuxième fois le championnat du circuit beauceron gagné en 51-52 mais perdu en 52-53.

Nous souhaitons à Phil Simard les plus grands succès pour cet hiver.

HEBDO-SPORT

Les règlements "capricieux" de la ligue de Hockey de Beauce viennent de donner raison à St-Georges pour une fois. Le brillant joueur d'attaque de Beauceville, Raymond "Moumoun" Poulin qui habite maintenant notre ville s'alignera avec l'équipe de Phil Simard, l'acquisition de l'année dans le hockey régional... Selon quelques rumeurs, un sportif de la ville, songe à bâtir un club junior "B" à St-Georges pour jouer indépendamment ici et là dans la région de la Chaudière; ce club serait affilié avec l'organisation du Canadien ? Réal Carrier nous a déclaré qu'il prenait sa retraite cette saison et qu'il ne jouera plus au hockey. Sa maladie est-elle guérie ? Vous connaissez sa maladie ? Le patinage, plus spécialement autour des buts... Gilles Fortin est en train de se convertir... en joueur de défense et quel joueur de défense, 225 lbs et 6.2 pouces.

Petites Annonces

COUPONS — Matériel importé pour manteaux, bouclé, élysian, taffetas de tous les genres, crêpe, bangaline, velveteine, etc. Spécial du mois: crêpe imprimé: 0.35c la verge. Mme HERVE POULIN, rue St-Henri, (Près du Foyer), St-Georges-Ouest, Tél. 603w-s-2.

MAISON A VENDRE: Presque neuve, finition moderne et avec toutes les commodités, chauffage à air chaud. Située à Jersey Mills. Conditions faciles. S'adresser à: ALEXANDRE PAQUET, tél.: 850-s-12, Jersey Mills.

MANTEAU A VENDRE: Magnifique manteau de fourrure, trois-quarts, en très bon état. Bon marché. S'adresser au: CANDLE LIGHT, St-Georges (Jersey Mills)

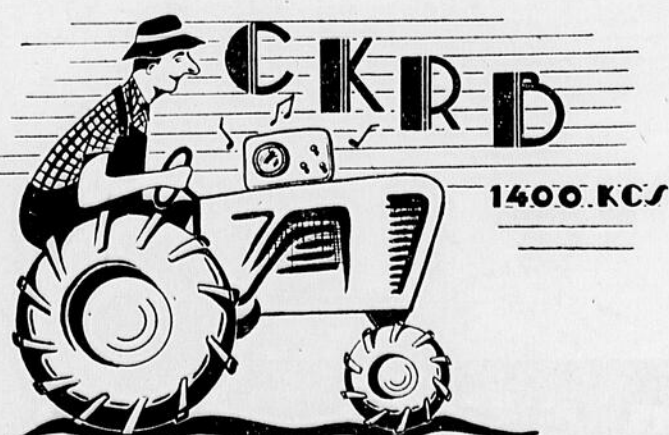
A LOUER: Logement de deux appartements. Les intéressés devront se chauffer à l'huile. S'adresser à: ARTHUR PAQUET, rue St-Aubert, Tél.: 282, St-Georges Ouest

A VENDRE: Maison inachevée, sur la 32^e rue, près du Boulevard Lacroix. S'adresser à: CHARLES DICK, St-Georges-Est, 2^e Avenue, Tél.: 225.

TROIS BUREAUX A LOUER: Cent pour cent à l'épreuve du feu. Sur le même plancher que le poste CKRB à Ville St-Georges. S'adresser à la FERONNERIE POULIN & GRODIN.

A VENDRE: Maison située sur la 19^e rue. 9 appartements, plus chambre de bain, aussi garage. Le tout situé sur un terrain de 50 x 100. S'adresser à: M. BORROMÉE GILBERT, 19^e rue, Ville St-Georges Est.

A VENDRE: Attention spéciale aux ouvriers et contracteurs. Planches murales en flexboard, meubles, bois de différentes grandeurs, de l'ancien poste du Salon Lauretta. S'adresser: Au SALON LAURETTA, tél.: 237, St-Georges.



- 8.15 a.m.—Radio Sacré-Coeur.
- 9.30 a.m.—A l'antenne de CKRB.
- 2.30 p.m.—Avec les grands Maîtres
- 4.30 p.m.—Matinée dansante.
- 7.30 p.m.—Le Disk-Jockey improvisé.
- 8.00 p.m.—Boîte à musique.

Léger quoique chaud... doux comme du velours... lisse comme la soie. Ces phrases et d'autres sont requises pour décrire la superbe nature de ce remarquable paletot d'hiver.

MARC ROBERGE

St-Georges



HOMMES DEMANDES
Nous Enseignons
LE DEBOSSAGE
LE RETOUCHAGE
LA PEINTURE
MECANIQUE DIESEL
MECANIQUE AUTOMOTEURS
LA SOUDURE GÉNÉRALE
AU GAZ - A L'ARC
HAUTE PRESSION
HELICAR - ARGON
POUR INFORMATIONS VOUS ADRESSEZ À
L'INSTITUT D'ENTRAÎNEMENT
MECANIQUE INC.
LANDRIE, CTE DE BERTHIER, P.Q.
HOMMES DEMANDES

PARENTS ! ECONOMISEZ SUR L'ACHAT des BOTTINES pour vos enfants



Chaussures durables, avec bonnes semelles en "Panoine" et talons de caoutchouc. Couleur: BRUNES.

Pointures: 4 à 10 1/2 (aussi demi-pointures)

Rég. \$2.95

SEPECIAL

\$2.49

par la poste

\$2.65

Venez à notre magasin ou commandez par la poste. Achetez-en plusieurs paires à ce prix des plus avantageux.

Magasin

Maurice Bégin

384, 1^{ère} Avenue, Ville St-Georges

Tél. 259-s-2

Bulletins de septembre 1953

Le Département de l'Instruction Publique lança l'an dernier un concours de français dans toutes les écoles de la province de Québec. Nous avons le plaisir de compter parmi nos élèves de l'an dernier, M. André Chartré, attaché maintenant au Bureau de Placement de St-Georges. Le brillant élève de 11e année se classa bon premier en français, dans le district de Monsieur l'inspecteur J. Ed. Bélanger, i.e. En plus, il mérita la note "Très grande distinction" aux examens officiels de la province de Québec. Toutes nos félicitations.

12e année	Lorenzo Bureau	93
11e année	Martin Rodrigue	86
	Charles-Eugène Veilleux	77
	Gaëtan Poulin	75
	Jacques Poulin	75
	André Perron	74
	Henri-Paul Drouin	71
	Roch Poulin	64
10e année	Raymond Perreault	86.7
	Jean-Marc Gilbert	85.7
	Jules Caron	79.5
	Patrick Poulin	79.2
	Gaston Labbé	73
	Gaston Veilleux	69
	Clément Bérubé	67.5
	Claude Vermette	65
	Dorice Boucher	64.5
	André Pagé	62.7
	Colomb Talbot	60
	Antoine Gilbert	57.7
	Pierre Veilleux	57.5
8e année	Marcel Rodrigue	77.1
	Lionel Paquet	72.1
	Robert Boisvert	72.1
	Gilles Lacroix	66.7
	Yvon Pepin	66.6
	Claude Pomerleau	66.3
	Gaston Busque	66.1
	Normand Lacroix	65.3
	Jacques Labbé	62.1
	Gabriel Cliche	60.4
	Valier Caron	58.9
	Jacques Busque	54.7
7e année	Marcel Busque	78
	Yves Veilleux	77.8
	Claude Laroche	76.5
	J.-Yves Guimont	73.8
	Bruno Poirier	69.2
	Réjean Bourque	67.9
	Claude Lambert	68.1
	Yvon Houde	67.1
	Clément Poulin	66.9
	André Busque	65.3
	Jean-Paul Veilleux	61.6
6e année	Raymond Pomerleau	95.5
	Jean-Claude Veilleux	94.5
	Benoit Giroux	89.5
	Marcel Lambert	89.2
	Alain Poulin	87.2
	Michel Pomerleau	85.5
	Gilles Bourque	81
	Allen Duval	80.7
	Michel Poulin	79.2
	Paul-Eugène Bolduc	78
	Gaston Cimon	77
	Jean-Boly	76.7
	André Dutil	76
	Jacques Nadeau	75.5
	Claude Dutil	75
	Simon Quirion	74.7
	Martin Audet	73
	Claude Veilleux	72.7
	Gaëtan Lacroix	72.7
	Jean-Nicolas Dubé	72
	Pierre Lessard	71.5
	Emilio Pomerleau	70
	Yvan Poulin	69.2
	Marcel Bureau	69
	Rémi Cliche	68.3
	Marc-Yvan Fortin	68
	Pierre Roy	66
	Claude Rancourt	66
	Martial Audet	66
	Réjean Pomerleau	65
	Richard Pomerleau	65
	Paul Baillargeon	65
	Jean-Marie Rancourt	64
	Henri-Paul Maheux	62
	Gérard Mathieu	57
	Alfred Champagne	50
	Camilien Quirion	28
5e année	Gaston Bureau	92
	Jean-Pierre Poirier	88
	Gilles Fortin	86
	Roland Tanguay	83
	Bertrand Veilleux	83
5e année B	Laurier Veilleux	94.5
	Réginald Roy	80.3
	Nicolas Veilleux	80.1

Richard Veilleux	80
Pierre Rancourt	75.8
Jean-Claude Rancourt	73.8
Louis-Ph. Lessard	73.6
Claude Pénin	72.5
Yvan Fortin	71.6
L.-Nazaire Poulin	71.3
Roland Poulin	67.6
Denis Quirion	67.1
Yvon Nadeau	64.3
Jacques Bourque	63.1
Jean Poulin	63.1
Fernand Poulin	62.6
Jacques Létourneau	61.6
Jean-Luc Bureau	61.3
Michel-Ange Drouin	60.5
Yvon Deblois	57.6
Guimont Nadeau	53
Lionel Lessard	43.8
4e année A	
Richard Lessard	93
Victor Tanguay	86
H.-Paul Giroux	82
L.-Philippe Veilleux	81
Denis Lessard	81
Laurent Pagé	81
Guy Poirier	80
Pierre Pomerleau	80
Jacques Gilbert	77
J.-Paul Lessard	75
J.-Guy Nadeau	75
Réjean Poulin	73
Serge Landry	71
Réjean Busque	69
Gaston Lessard	67
Fernand Roy	66
Jean-Guy Lessard	66
Denis Tompson	60
Hilaire Poirier	57
Laurier Lebreux	53
4e année B	
Gaston Labbé	90
J. Claude Lessard	83
Gilbert Viger	82
Mario Rancourt	79
Yves Lévesque	79
Raymond Maheux	78
Yvon Beaudoin	77
Guy Levesque	77
J.-Marc Giroux	76
Martin Giguère	75
Gérard Pagé	75
Benoit Damien	74
G. Guy Quirion	74
Jude Audet	71
Julien Drouin	71
J. Claude Labbé	70
Alain Caron	69
M. André Thibodeau	66
Gilles Deblois	63
Antonio Giroux	57
Rénald Lebreux	56
3e année	
Claude Lévesque	91
Yvon Pomerleau	90.2
Michel Fortin	89.3
Gildas Pomerleau	89.1
André Dubé	85
Yvan Landry	84.3
Laval Caron	81.2
Yves Gilbert	80.2
Michel Drouin	80
Jean-Luc Lachance	80
Roger Thibodeau	76.3
Denis Tanguay	75.2
Claude Grenier	70.2
Yvon Giguère	70
Cherment Roy	69.1
Yvan Veilleux	66.5
Robert Giroux	66
Paul-André Busque	63.3
René Labbé	62.3
Roland Parent	60.1
Michel Lessard	51.2
Jean-Claude Trudel	51.1
Raymond Labbé	49.2
Robert Rancourt	49.2
Marc-André Leclerc	47
3e année A	
Serge Poulin	92
Jean-Paul Genesee	82
Jacques Lachance	79
André Catellier	78
Michel Rodrigue	74
Victor Thibodeau	73
Jean-Guy Poulin	71
Jacques Lebeau	71
Jean-Luc Morin	70
Jean Doyon	69
Berthier Bourque	67
Jean Jibouleau	66
Yvon Bureau	66
Martial Poulin	66
Ronald Rancourt	62
Alain Caron	61
Jean-Claude Cimon	60
Léopold Lacroix	60
Jean-Yves Lessard	57
Léandre Lessard	57
Jean-Louis Roy	56
Daniel Lessard	55
Réjean Bizier	52
Charles-Auguste Bourque	45
Jean-Pierre Bureau	43

Granit canadien: Gris, "Silver" noir, rouge et rose.
Granit étranger: Gris de Barre Vt. et noir de Suède.
Avant d'acheter, visitez notre cour de monuments à St-Georges ou à St-Samuel, et comparez au point de vue valeur et bas prix.

A St-Georges notre cour est située: 2e Ave coin 28e rue.

Pour renseignements, signalez:

St-Georges 279

La maison Gédéon Roy 36

St-Samuel 48-s-3

Les-Ph. Doyon, agent de district - Frs Thérberge, manufacturier
Nous faisons la réparation et le lettrage sur place.

LA CANTINIERE DU REGIMENT



● A peine installée dans leur nouveau quartier général à Anvers, les militaires de la 27e brigade se sont trouvés une cantinière en la personne de Mme Van Geel qui exploite un petit café, le Saxonia, près de l'édifice occupé par les Canadiens. Mme Van Geel a servi bien des troupes canadiennes depuis qu'elle tient restaurant; elle était à son poste lors de la venue des nôtres en 1945. On la voit qui sert du thé belge au soldat Vernon Nickerson, d'Overton, N.-E., à gauche, et au sergent Bill Martin, de London. (Photo de la Défense nationale)

Michel Thibodeau	32	André Baillargeon	83	Reynald Poulin	79
Claude Boucher		Louis-Hébert Poulin	82	Jacques Pénin	78
2e année B		Gilles Veilleux	82	Yvon Lessard	76
Pierre Dutil	94	Gilles Pénin	81	Carol Deblois	75
Reynald Rodrigue	94	Jean-Roch Rancourt	80	Richard Busque	69
Jean-Gilles Nadeau	90	Roger Boucher	79	Denis Landry	69
Noel Lachance	87	Noel Poirier	79	Conrad Busque	67
Charles-Edouard Dionne	83				
Reynald Bourque	81				
Guy Fortin	81				
Gaston Poulin	79				
Jacques Doyon	78				
Carol Poulin	78				
Richard Busque	77				
Camille Giroux	76				
Carol Veilleux	76				
Rodrigue Roy	74				
André Quirion	72				
Raymond Thibodeau	72				
Denis Busque	65				
Jacques Baillargeon	65				
Richard Lessard	62				
Clermont Beaudoin	62				
Jacques Champagne	55				
Roger Beaudoin	54				
Laval Auclair	47				
Richard Thompson	43				
Emile Morissette	41				
2e année A					
Régis Rodrigue	95				
Luc Poulin	93.5				
Michel-Ange Giguère	93				
Richard Dionne	90.5				
Raymond Trudel	88				
Pierre Morin	84.5				
Serge Veilleux	84				
Claude Pomerleau	80				
Fernand Leclerc	80				
Pierre Deblois	75				
Yvan Nadeau	74.5				
Bernard Poulin	74				
Yves Drouin	73				
Renald Bureau	73				
Marcel Coriveau	72.5				
Marcel Poulin	72.5				
Maurice Boucher	71				
Aleide Paquet	71				
Michel Rainville	70				
Pierre Roy	70				
Abel Roy	69				
Yvon Deblois	67.5				
Jean-Guy Gauthier	66.5				
Louis-Ange Dulac	66.5				
Marcel Pomerleau	66				
Jacques Roy	65				
Aleide Genesee	44				
Gilles Gilbert	absent				
1ère année A					
Renaud Quirion	91				
André Roy	87				
Robert Côté	87				
Jacques Doyon	85				
Lewis Lessard	84				
Serge Loubier	84				
Denis Morin	84				
Michel Poulin	84				
Alain Boucher	82				
Michel Dostie	81				
Guy Desrosiers	81				
Georges Veilleux	79				
Marcel Lebeau	79				
Carol Bolduc	77				
Pierre Lambert	77				
Jean-Guy Vachon	76				
Claude Gilbert	76				
Donald Veilleux	75				
Michel Toulouse	73				
Nicolas Poulin	72				
Louis Dubé	69				
Roch Bégin	69				
Gilles Fortin	68				
Claude Létourneau	62				
Pierre Landry	61				
Gérald Lessard					
Gilles Veilleux					
Jean-Yves Lessard					
Ghislain Lebreux					
Pierre Labrecque					
1ère année B					
Denis Bourque	93				
Robert Caron	90				
Nicolas Maheux	87				
Claude Busque	85				
Michel Gilbert	85				
Michel Langlois	85				
André Drouin	84				

Jacques Toulouse	66
Roland Leclerc	65
André Morin	63
Carol Thibodeau	61

CONCOURS DE DICTÉES FRANÇAISES

10e année	
Moyenne de la classe	60%
Jean-Marc Gilbert	95%
8e année	
Moyenne de la classe	64%
Jacques Labbé	90%
7e année	
Moyenne de la classe	76%
André Busque	90%
6e année	
Moyenne de la classe	65%
Alain Poulin	100%
5e année A	
Moyenne de la classe	64%
Gilles Fortin	100%
5e année B	
Moyenne de la classe	65%
Richard Veilleux	97%
4e année A	
Moyenne de la classe	75%
Richard Lessard	100%
4e année B	
Moyenne de la classe	76%
Jean-Claude Lessard	93%
3e année A	
Moyenne de la classe	59.5%
Jean-Luc Morin	91%
3e année B	
Moyenne de la classe	69%
Yvan Landry	100%
2e année B	
Moyenne de la classe	76%
Reynald Rodrigue	100%
2e année A	
Moyenne de la classe	74%
Michel Giguère	95%

NOTE SOCIALE

M. et Mme Vincent Rodrigue sont de retour d'Ottawa où ils représentaient notre journal au Congrès de l'Association des Hebdomadaires de langue française du Canada.

Courses de chevaux dimanche le 18 octobre

par Roland Likel

Un grand programme de courses sous harnais aura lieu dimanche le 18 octobre. Pour la circonstance, les amateurs pourront assister à un autre programme assez bien rempli. Quatre classes de deux épreuves chacune et un match spécial entre Stanton Chief, maintenant propriété de M. Armand Cloutier, de Tring Junction et d'Eddy McElwyn, propriété de M. A. Giroux de Robertson. Après un argument sur la valeur des deux chevaux, ont en est venu à conclure ce match spécial pour une bourse de \$200.00 remise au propriétaire du cheval gagnant. Octobre présente encore une belle température à cet époque de l'année et les amateurs de courses pourront se rendre nombreux assister à ce grand gala de courses qui aura lieu à la piste locale.

CARNET MONDAIN

M. et Mme Ls-Ph. Gagnon, M. Roger Dutil et M. Victor Veilleux sont de retour d'un voyage de quelques jours à Causapscal pour y chasser l'original.
M. et Mme Donat Drouin, ainsi que M. et Mme Candide Sévigny ont passé quelques jours à Montréal la semaine dernière, en visite chez M. et Mme Gérard Fournier.
M. J.A. Gendron et Mlle Suzanne Gendron sont également montés dans la métropole récemment.

M. Claude Poulin s'est rendu à Waterville, Me, au début de la présente semaine.

M. et Mme Philippe Gilbert sont partis pour Montréal où ils séjourneront quelques jours.

une carrière de CHEF au service du Canada!

Les relations internationales restent tendues. C'est pourquoi le Canada se tient sur ses gardes. C'est pourquoi l'Armée canadienne se modernise sans cesse et agrandit ses cadres.

Le soldat canadien est bien payé, et ses tâches techniques le préparent à des promotions et à des augmentations de solde. L'Armée s'efforce surtout de former des chefs.

Prenons par exemple le cas du sergent Elie Joseph Bédard, du 1er Régiment de Génie de Campagne. Sapeur du "Génie", il doit s'y connaître en construction et en démolition, en déminage et en travaux techniques de toutes sortes.

Son revenu se compare avantageusement,

âge pour âge, à celui de tout autre citoyen qui, avec le même degré d'instruction et les mêmes aptitudes techniques, exerce un

LE CANADA SE PREPARE A FAIRE FACE AUX DESASTRES

II LES BOMBES ATOMIQUES

Afin de dissiper l'inquiétude née du mystère qui entoure la fission de l'atome, les autorités de la défense civile ont publié des manuels et d'autre documentation qui entrent dans le programme de préparation de défense en cas de guerre et qui expliquent à la population ce qu'il faut attendre des bombes atomiques dont on parle tant, mais qu'on connaît si mal.

Les genres, les effets et les caractéristiques des diverses explosions atomiques sont expliqués dans la plaquette "Protection personnelle contre l'attaque atomique" qui peut se procurer tous ceux qui sont intéressés à se défendre contre une attaque de l'ennemi.

L'entraînement à la défense civile fournit à ceux qui y prennent part des renseignements sur le nombre des victimes et l'étendue des dégâts que pourraient causer les diverses sortes d'explosions atomiques. Quiconque lit les publications fédérales peut se former une très bonne idée de ce qu'il faut faire avant, pendant et après les raids, même avec les engins les plus mortels encore inventés.

D'après les experts, l'opinion qui veut que les engins atomiques vont détruire la terre est tout à fait erronée. Bien que ces bombes aient une puissance de destruction jamais atteinte dans le passé et qui ne serait dépassée que par celle de la nouvelle bombe à hydrogène, cette puissance est tout de même limitée.

RADIOACTIVITE

Les dangers si redoutés de la radioactivité sont moins sérieux qu'on ne le croit généralement. La radioactivité a causé moins de 15 p. 100 des morts et des blessures infligées au Japon par la bombe atomique. Si les Japonais avaient su comment se protéger contre cette attaque cette proportion aurait été réduite considérablement. La radioactivité n'est rien de nouveau on la rencontre dans les rayons X et même dans les rayons du soleil. Elle n'est nuisible que lorsqu'elle est absorbée en trop fortes doses, comme dans le cas du coup de soleil, par exemple.

Heureusement, presque tout ce qui se trouve entre l'être humain et ces rayons sert de bouclier, bien qu'il faille une épaisseur considérable pour assurer une protection complète. Les manuels décrivent tout ce qui peut arrêter les rayons dangereux, et conseillent à ceux qui sont surpris à l'extérieur de se mettre à l'abri de réduire au minimum les effets possibles de la radioactivité.



ECLAIR BRULANT

Quand une bombe atomique éclate, une vague de chaleur intense s'élance dans toutes les directions à la vitesse approximative de la lumière. Heureusement, elle ne voyage qu'en ligne droite, de sorte

que les immeubles, etc., peuvent protéger. L'incendie est une des graves conséquences de l'éclair brûlant. Un temps humide ou brumeux diminue sa portée. Même les vêtements assurent une certaine protection. Quand le brouillard réduit la visibilité à un mille, il y a peu de danger pour les brûlures au-delà de 5,000 pieds de l'endroit de l'explosion.

ONDE DE CHOC

Les experts ne cachent pas les terribles ravages qu'occasionnerait l'onde de choc ou souffle. Celle-ci peut renverser les immeubles comme des châteaux de cartes. Jusqu'à un mille et demi du point de l'explosion, ils seront fortement endommagés, sinon complètement détruits. C'est pourquoi l'on recommande aux gens de se jeter par terre, en quelque endroit qu'ils se trouvent quand une bombe éclate. Ils doivent se mettre à l'abri, ne serait-ce que sous un pupitre ou une table à l'intérieur. Bien entendu, plus l'immeuble où ils se réfugieront sera solide, plus ils seront en sûreté.

L'onde de choc d'une bombe atomique peut aussi ébranler les structures, il faudra donc s'éloigner des immeubles qui peuvent s'effondrer, longtemps après la rafale passée.

GENRES D'EXPLOSIONS

Des trois sortes d'explosions de la bombe atomique, celle qui se produit dans les airs est la pire, car elle s'étale, causant des dégâts sur une grande étendue. Si l'explosion se fait dans l'eau, par exemple dans un lac, dans une rivière ou dans la mer, elle peut contaminer l'air de gouttelettes radioactives, et créer aussi un raz de marée qui dévastera le littoral. L'explosion au sol n'entraîne pas ses dégâts aussi loin; mais elle causera un tremblement de terre et projettera dans l'air une poussière radioactive.

SAVOIR, C'EST POUVOIR

Ces faits sont mis à jour pour le grand public afin que tous sachent à quoi s'attendre et, par conséquent sachent comment réagir advenant un bombardement. Savoir, c'est pouvoir. Du moins, au Canada, nous ne serons pas surpris sans aucune préparation. De fait, le but principal des gouvernements, à tous les échelons, c'est de s'assurer que le pays ne soit pas pris au dépourvu — qu'il soit non seulement prêt, mais entraîné pour faire face à une catastrophe, peu importe le lieu ou le temps où elle se produira.

Le troisième article de cette série donnera en détail les mesures que prennent les autorités fédérales, provinciales et municipales afin de faire face aux désastres. Dans des articles ultérieurs, on expliquera ce que chacun peut faire pour jouer un rôle dans la défense de son pays.

Le plus gros cristal de sucre produit atteignit un poids de neuf livres et prit plus de 11 années pour atteindre cette grosseur.

Ex-prisonniers de guerre à l'Exposition



● Cinq militaires canadiens récemment rapatriés des prisons communistes furent honorés la semaine dernière à l'Exposition nationale du Canada à Toronto. Ils assistèrent à un dîner des directeurs, pour ensuite faire une tournée à titre gratuit des divertissements de l'expo. On les voit ici en train de manger les hamburgers

traditionnels. De g. à d., tous membres du Royal Canadian Regiment d'Ontario, les soldats Tom Rothwell, de Dundas, et George Griffiths, de Brighton, les caporaux Don Orson, de Ridgeway, et Jim Pelletier, de Chatham, et le soldat Jim Cranston, de Hamilton.

(Photo de la Défense nationale)

L'automobile dans l'économie nationale

Qui pourrait imaginer ce que serait la vie, de nos jours, sans l'automobile? L'invention de ce moyen de locomotion, observe le bulletin de septembre de la Banque Canadienne Nationale, a provoqué une révolution presque comparable à celle qu'avait déclenchée, au siècle précédent, le machinisme.

L'automobile a non seulement donné une puissante impulsion à une foule d'industries et suscité la fondation de nombreuses entreprises accessoires, mais elle a aussi changé des pratiques et des habitudes traditionnelles et même modifié les tendances du peuplement et jusqu'à la physiologie du pays. Elle facilite, d'une part, la décentralisation de l'industrie en mettant à sa disposition un moyen de transport rapide et souple, qui concurrence le chemin de fer et parfois le supplée. Elle contribue pour beaucoup, d'autre part, à décongestionner les centres surpeuplés.

L'industrie automobile a débuté au Canada en 1904. La première Grande Guerre en retardait quelque peu le développement, mais, dès 1929, elle établissait un record alors que les dix-sept établissements du pays livraient plus de 260,000 véhicules d'une valeur dépassant 160 millions de dollars. La seconde Grande Guerre lui donna un nouvel essor. Pendant la période de rendement maximum, 3,500 véhicules de transport et une trentaine de chars d'assaut sortirent chaque semaine des usines canadiennes. Depuis la fin des hostilités, malgré le remarquable développement de la production in-

dustrielle dans son ensemble, l'importance relative de l'industrie automobile augmente d'année en année. Les dernières statistiques complètes qui aient été publiées constatent que, du septième rang qu'elle occupait en 1944, elle est montée au sixième en 1948 et qu'elle atteignait le quatrième en 1949, après les pâtes et papiers, les abattoirs et salaisons et la réduction et l'affinage des métaux non-ferreux. En cette année 1949, on compte au Canada 15 usines de construction ou d'assemblage et 150 fabriques de pièces de rechange. Ces établissements emploient près de 45,000 personnes, auxquelles ils paient une somme de traitements et salaires de plus de 122 millions de dollars, et la valeur brute de leur production dépasse 657 millions. L'industrie canadienne de l'automobile ne le cède alors en importance qu'aux Etats-Unis et à la Grande-Bretagne.

L'activité rayonnante de cette industrie en fait, poursuit le bulletin, l'un des plus puissants facteurs de la vie économique du pays. En plus d'exiger la production de quantités de plus en plus considérables de pétrole, l'industrie automobile est grande consommatrice d'une foule de produits, tels que l'acier, le caoutchouc, le cuir, le coton, le verre et diverses matières plastiques, sans parler du combustible. Elle a même amené l'établissement de certaines fabriques travaillant exclusivement pour elle. Elle a utilisé en 1949 des matériaux évalués à 388 millions et demi de dollars. Elle a fait surgir, dans

toutes les parties du pays, des garages, des ateliers de réparation, des magasins de pièces de rechange et des postes d'essence. L'automobile a exigé l'établissement d'un réseau routier. Cette vaste entreprise fournit du travail à des milliers d'hommes. Elle impose aux provinces et municipalités des dépenses se chiffant chaque année par plusieurs millions de dollars. Ces déboursés, toutefois, sont en grande partie compensés par l'important revenu que représente le produit de l'immatriculation des véhicules de toutes catégories, des permis de conduire et de la taxe sur l'essence.

Le nombre des automobiles en circulation au Canada augmente rapidement. Il atteint maintenant près de deux millions et demi, soit une voiture pour 6,7 personnes. Ce progrès tient à diverses causes, notamment l'abondance relative de l'argent et le relèvement du niveau de vie, à la campagne comme à la ville, à l'amélioration et le prolongement du réseau routier et surtout le développement des sociétés de crédit à la consommation, qui financent les achats à tempérament.

La facilité de déplacement qu'offre l'automobile et l'autobus, conclut le bulletin, fut d'abord un sujet d'inquiétude pour les marchands des petites villes et même des villes d'importance moyenne. Il est d'ailleurs possible qu'au début la commodité et la rapidité des communications aient fait dériver sur les centres les plus importants une partie de la clientèle des marchands locaux. Mais chacun constate aujourd'hui que l'extension des services routiers profite à ceux-là mêmes à qui l'évolution des transports semblait devoir porter préjudice.

Les lignes d'autobus qui sillonnent le pays font affluer les touristes dans des régions qui, auparavant, n'avaient guère de relations avec l'extérieur et devaient, pour ainsi dire, vivre sur leurs propres fonds. Elles permettent à une multitude de villégiature saison et même pendant les hivers, dans des endroits dont ils doublent et même triplent le chiffre de la population. Elles contribuent même à l'accroissement de la population permanente de nombreux villages en y favorisant la fondation d'entreprises immobilières qui font des loissements et facilitent ainsi l'accès à la propriété à des milliers de familles venues des grandes agglomérations et qui ne disposent que de modestes ressources.

CARNET SOCIAL

M. Dr Henri Veilleux et Mme Veilleux de East-Angus étaient de passage à St-Georges, dimanche dernier, chez M. et Mme P.A. Poulin.

M. Dr J.W. Fréchette, dentiste de Montréal et Mme Rochette, ainsi que M. et Mme Aimé Lefort, surintendant de la ville de Verdun ont passé la fin de semaine à St-Georges, les invités de M. et Mme J.O. Bélair.

M. et Mme Rouville Gagnon de Lachute visitaient des parents de notre ville dimanche et lundi dernier.

Saint-Zacharie

NOTES SOCIALES :

M. et Mme Yvon Dumas, ainsi que M. Joseph Dumas au mariage de son fils adoptif, M. Louis-Philippe Beaudoin à Québec.

M. Nelson Breton en voyage au Vermont, par affaires.

M. et Mme Dominique Lacasse à Robertsonville dernièrement.

M. et Mme Paul Lacasse, M. et Mme Dominique Lacasse en promenade à St-Victor de Beauce chez des parents M. Ernest Paré.

MM. Yvon, Raoul, Normand Landry, Normand Simoneau travaillent dans le New-London Conn.

Mlle Yolande Parent fait la classe à St-Georges-Est à l'école No 7 et elle a 16 élèves.

Mme Dominique Lacasse hospitalisée à l'hôpital Jeffery Hale's.

M. et Mme Gaston Drolet, M. Bernard Létourneau à l'Exposition provinciale.

M. et Mme Alexandre Morin, M. et Mme Jean Morin, M. et Mme Joseph Morin, à l'Exposition et à Québec.

MM. Camille et Rosaire Chabot à Québec.

Miles Alice et Thérèse Bouchard, Antoinette et Jeannine Faucher, Marguerite Larivière travaillent au Séminaire de St-Georges.

M. et Mme Aimé Breton de passage en Abitibi.

M. et Mme Germain Tanguay, de St-Prospère de passage chez M. et Mme Réginald Allen.

M. et Mme Roland Bolduc, et leur fille Lise de Québec chez M. et Mme Odilon Goupil.

M. et Mme J. Carrier de Québec chez M. et Mme Odilon Goupil.

M. et Mme Rosaire Bisson au chalet de M. et Mme Odilon Goupil.

Miles Jeanne d'Arc Gagné et Marthe Morin à Montréal.

M. Romuald Morin travaille à St-Georges.

M. et Mme Jos Arthur Paquet à l'exposition.

M. et Mme Laval Grégoire de Valcourt chez Mme Odilon Goupil.

Mlle Thérèse et Jacques Allen à l'Exposition.

M. et Mme Adélaïde Daigle, leurs

enfants Louise et Jean-Roch de Despinasi chez M. Odilon Goupil.

M. Lucien Daigle de Despinasi Abitibi, au chalet de M. et Mme Odilon Goupil.

Mlle Gervaise Chabot en vacances.

M. et Mme Odilon Goupil, M. Rosaire Bisson à l'Exposition.

M. Gilles Lachance travaille à Montréal.

M. et Mme Odilon Goupil chez M. et Mme Roland Bolduc de Québec.

M. et Mme Arthur Fortin à Québec.

M. et Mme Odilon Goupil à Daquin chez M. et Mme Fernand Goupil.

M. et Mme Alfred Bisson de passage à Berlin N.H. dernièrement.

M. et Mme Odilon Goupil à l'Hospice St-Damien voir M. Desiré Goupil.

M. et Mme Odilon Goupil chez M. et Mme Wallis Bilodeau, M. et Mme Loris Bilodeau de Daquin.

M. et Mme Odilon Goupil à l'ouverture et à l'assemblée du Congrès régional des Crédiistes ainsi qu'à la rencontre des caravanes venant de tous les coins du pays.

NOS ETUDIANTS :

MM. Victorien Faucher, au Séminaire de Québec; Louis-Philippe Faucher au séminaire de St-Victor; Jean-Denis Carrette à l'Externat St-Jean-Eudes à Québec; Marc Chabot au séminaire de St-Georges; Gérard Parent du séminaire de Québec; Roger Carrette à l'Ecole Normale Jacques-Cartier de Montréal; M. Gaetan Gagné, fils Martin au Pensionnat Ste-Philomène de St-Côme Bec.

NOS ETUDIANTES :

Miles Thérèse Groleau, à l'Université Laval, Georgette Parent à l'Institut Familial de St-Georges, Gaétane Morin, au Couvent de St-Georges, Marguerite Bisson et Anne-Marie Gosselin à l'Ecole Ménage de St-Germaine, Réjeanne Gagné, fille de Pierre au couvent de Beauceville, Charlotte Martin, fille de Mme iVteur au pensionnat Ste-Geneviève à Montréal.

CARNET SOCIAL

MM. Marcel Morissette, Jean Gosselin et Marcel Vachon se sont rendus à Thetford, dimanche pour assister à une réunion régionale des Chambrés de Commerce des Jeunes tenue sous la présidence de M. Gérard Dion, également de notre ville.

M. et Mme Paul Duval de Montréal visitaient Mme Joseph Gagnon de St-Georges, dimanche dernier.

Mlle Thérèse Bolduc est de retour d'un voyage de plusieurs jours à Montréal et à Val d'Or chez des parents et des amis.

M. et Mme Zéphirin Jacob ainsi que Mlle Adrienne et Juliette Jacob se sont rendus dans la métropole au début de la semaine.

Mme Wellie Busque était récemment l'hôte de sa sœur, Mme Arthur Veilleux de St-Georges.

Mlle Germaine Trudel de Québec rendait visite à sa sœur, Mme Patrick Dulac, dimanche dernier.

Miles Lorraine et Huguette Morin étaient de passage à Montréal et à Magog, il y a quelques jours.

M. et Mme Emile Lessard, M. et Mme Alfred Dulac ainsi que M. Emery Lessard se sont rendus à Québec, dimanche dernier.

M. et Mme Joseph Ratté et leurs enfants de Beauceville visitaient M. Hormidas Doyon en fin de semaine.

Mme Florian Catellier de Montréal est venue passer quelques jours à St-Georges, récemment.

M. Emile Lessard, Mlle Jeanne Lessard, Mlle Laurette Lecomte et MM. Victor et Hervé Lessard se sont rendus à Québec à



Ste-Monique et à Ste-Anne de Beauré il y a quelque temps. Ils firent également le tour de l'île d'Orléans.

Gratification dans l'enseignement

Mademoiselle Gabrielle Grenier vient de recevoir du département de l'instruction publique par l'entremise de M. l'inspecteur Bélanger une prime de vingt dollars pour succès obtenu à la classe de la Famille. Mlle Grenier enseigne maintenant au Collège de l'Assomption. Nos félicitations.

Le rôle du...

(suite de la page 2)

cace. Qui devrais-je consulter pour la réorganiser?

Problèmes techniques et Comptables

Pourquoi mon système de prix de revient ne me donne-t-il pas les renseignements promptement?

Je ne sais pas où je vais. Pouvez-vous installer un système de contrôle budgétaire?

Mon système de comptabilité est si encombré que je ne puis avoir des états mensuels. Pouvez-vous y remédier?

Quel est la meilleure méthode à employer pour charger l'inventaire de produit brut à la production?

Une municipalité scolaire, ou municipale ne peut équilibrer son budget. Devrait-on augmenter les taxes, changer la base de taxation, emprunter ou employer d'autres moyens plus équitables pour les citoyens?

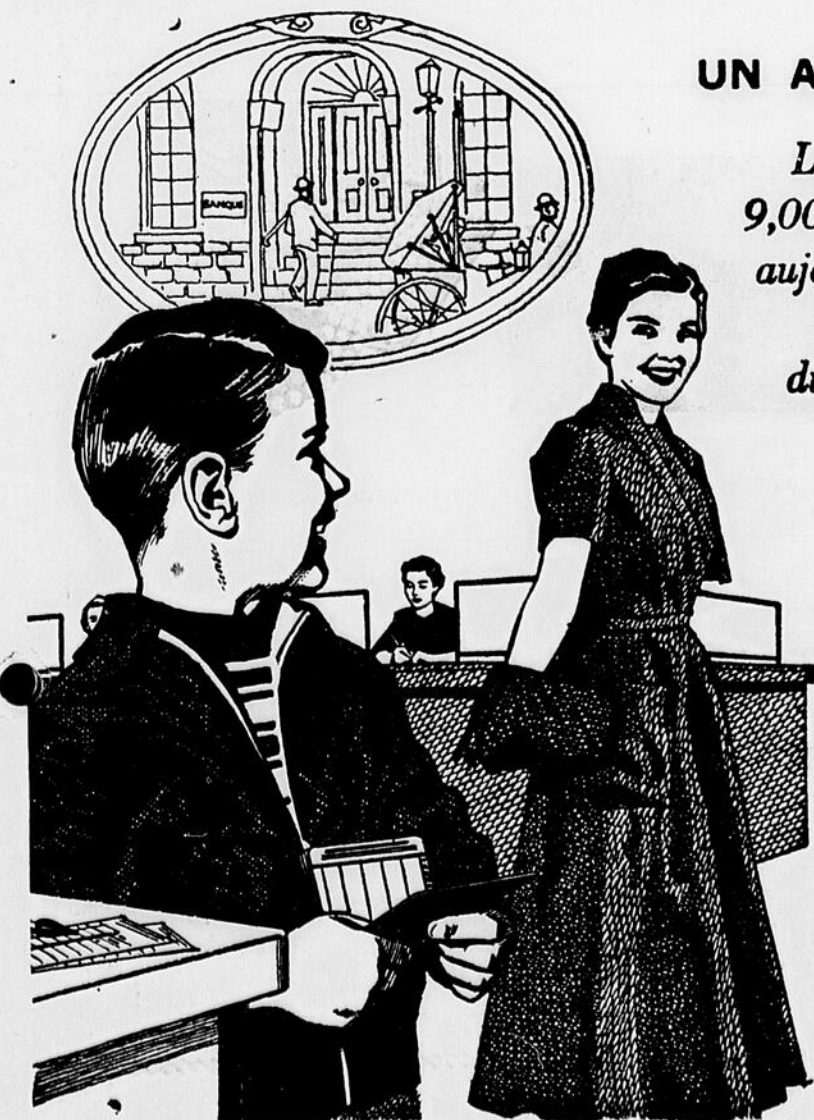
Il ne faudrait pas oublier de mentionner les devoirs de syndic, de fiduciaire, d'exécuteur testamentaire. De plus en plus la profession de comptable agréé se développe dans la préparation de testament afin de prévenir les problèmes multiples de droits successoraux, de répartition des biens, d'administration ou de disposition d'entreprise, etc., qui causent ordinairement tant de soucis après la mort.

Ce sont là autant de problèmes où le comptable agréé peut rendre d'immenses services aux hommes d'affaires et au public en général.

UN AUTRE CLIENT NOUVEAU

Le compte de Charlot est l'un des quelque 9,000,000 de comptes que les Canadiens ont aujourd'hui dans les banques à charte, — et dont 3,750,000 ont été ouverts depuis dix ans seulement. De nos jours, à peu près tout le monde va à la banque. La concurrence entre banques, qui s'étend à tous les services, est l'une des raisons pour lesquelles vous êtes certain, comme Charlot lui-même, que le personnel de votre succursale vous accueillera toujours avec courtoisie et apportera à l'exécution de vos ordres une prompte attention et une rigoureuse exactitude.

LES BANQUES DESSERVANT VOTRE VOISINAGE





SUR LA SCENE

SPORTIVE

par

CLAUDE POULIN

ST-GEORGES A L'ENTRAINEMENT

Le club St-Georges de la Ligue de Hockey de Beauce commençait son entraînement vendredi dernier sur la glace du Colisée de Québec sous l'étroite surveillance de Phil Simard.

Environ trente-cinq joueurs pratiquèrent pendant les deux heures réservées à cette fin par le Syndicat Sportif de St-Georges.

Voici un coup d'oeil sur les joueurs présents à cette pratique et qui tentent de se mériter un poste régulier. Des joueurs actifs de l'an dernier, il y avait Clément Rhéaume, Henri Veilleux, Claude Morin, Pat Paquet, Robert Veilleux, Gilles Fortin, Gaétan Dallaire et Denis Doyon. Autour de ce noyau de joueurs s'étaient groupés les Raymond et Charles-Albert Poulin de Beauceville, Henri Dostie qui jouait pour St-Joseph en 52-53, Armand Després de Matane qui a déjà signé avec le club St-Georges, Maurice Corriveau de Québec, un

(suite à la page cinq)

Quarante joueurs à l'entraînement pour St-Georges

Vendredi, le 9 octobre, une quarantaine de joueurs se rendaient au Colisée de Québec pour pratiquer et permettre ainsi à notre pilote de commencer sa sélection pour former notre équipe. Il est probable qu'une autre invitation du même genre sera lancée un peu plus tard. Pendant deux heures, trois gardiens de but, six défenses et une trentaine d'avants ont pratiqué sous l'étroite surveillance de Simard, qui a fait preuve de beaucoup d'habileté dans la formation des lignes d'attaque. En plus de ceux que nous avons fait mention la semaine dernière, nous tenons à souligner que C. Jolicœur, Y. Guimont et G. Carrier ont très bien figuré à Québec. Quant aux joueurs importés, à l'exemple de quelques autres clubs du circuit, nos dirigeants gardent le secret. Le Syndicat remercie beaucoup les personnes qui ont permis de réaliser cette pratique en fournissant gratuitement leurs automobiles pour le transport des joueurs.

Lors d'une récente assemblée de la ligue de Beauce, un vote a été pris à l'effet que le règlement du 1er septembre pour date d'expiration des joueurs éligibles comme locaux soit réadopté. On se souvient qu'un amendement antérieur avait changé cette date pour le 1er octobre. Donc, pour cause de cette dernière résolution, le joueur Dumas de Mégantic a dû quitter nos rangs. Beauceville en votant pour le règlement du 1er septembre nous a donc permis d'ajouter pour notre club, leur étoile de l'an dernier, Raymond Poulin, chose que nous savions d'ailleurs depuis longtemps.

Nous n'aurons pas à St-Georges que le hockey que nous fournira la Ligue de Beauce. En effet, la formation d'une ligue locale, comprenant des joueurs moins de vingt ans est en voie de formation et le promoteur de cette ligue est M. Henri Lacroix, sportif très connu et très apprécié de St-Georges. Ce circuit se composera de quatre équipes, le Sémaphore, le collège de l'Assomption, l'Ecole Supérieure de St-Georges ouest et pour compléter les cadres il est question du National. "Ah! si St-Georges avait un arène, dans 3 ou 4 ans, il ne serait plus question de joueurs importés pour nous avec tous les jeunes qui "poussent". Ce sont là les paroles de personnes qui ont déjà étudié le projet pour l'an prochain. Messieurs en commençant au début de novembre, il serait fini pour la fin de décembre! La souscription populaire a remporté cette semaine quelques centaines d'autres dollars, mais le Syndicat n'a pas complètement atteint son objectif. Alors, encore un coup d'épaule, messieurs les fervents du hockey pour remplir la cagnotte!

Le Publiciste.

Insigne honneur chez les Filles d'Isabelle

Pour la deuxième année consécutive, le Cercle des Filles d'Isabelle d'Elisabeth Leseur de St-Georges de Beauce s'est vu décerner un magnifique prix en argent, don du Cercle National pour le grand succès obtenu lors de leur initiation.

Des félicitations sont adressées spécialement à la régente Mme Gérard Dion qui se donne sans cesse pour le bien de ce mouvement. Les membres du conseil dont les noms suivent sont aussi remerciés et félicités pour leurs efforts soutenus secondant admirablement bien le travail de la régente. Mme Dion, ce sont, Mmes Rachel Boivin, Berthe Drouin, Solange Paquet, Louise Fecteau, Mmes Arthur Thibault, Emile Forget, Aimé Giguère, Roland Veilleux, Corinne Pelletier, Mlle Irma Dutil, Mme Laurent Talbot, Georges Chiche, Maurice Gilbert, Calixte Rhéaume, Robert Dick, Gérard Poirier, Dominique Gilbert, Adrien Veilleux. Nous ne saurions passer sous silence le dévouement de notre aumônier M. l'abbé Légaré. Ses conseils et ses directives pour nous un support moral sur lequel nous pouvons toujours compter.

Nos remerciements s'adressent aussi aux membres qui sans faire partie du conseil se rendent utiles dans différents domaines et sont

(suite à la page 5)

Coup d'oeil sur le

Sport...

et commentaires

par Roland INKEL



CHASSE:—

Dame température a bien voulu nous favoriser en fin de semaine. Plusieurs chasseurs se sont rendus dans les bois de la région, malheureusement tous ne sont pas revenus avec la gibecière pleine de gibier, tout de même, pour de citadin qui a peiné une semaine entière dans un bureau, un manufacturier, conserve au moins le plaisir de s'être empli les poumons d'air pur en plus d'admirer les beautés de nos bois. A venir à date, aucun accident mortel n'est arrivé chez nous, espérons que tous les chasseurs continueront d'être très prudents avec les armes à feu. Cette semaine, nous devons féliciter le travail de nos gardes-chasse dans notre région. L'idée d'une formation d'association de pêcheurs et chasseurs unis, a vivement intéressé nos gardes-chasse régionaux, lesquels ont repris leur tra-

vail et déjà plusieurs "jackeux" (jackeuses aussi) ont pu s'en rendre compte depuis une dizaine de jours. Messieurs les braconniers, ceci ne fait que commencer vous devrez cesser vos chasses la nuit, vos chasses sans scrupule, de femelle et du petit chevreuil. Nos gardes-chasse sont résolus plus que jamais à faire respecter les lois de la chasse. Ce n'est pas un plaisir pour personne de voir qu'on en est rendu là, mais les braconniers qui ne comprennent que le langage des amendes seront certes servis à souhait cette saison. On en est même venu à chasser des chevreuils "attachés". Il faut que cela cesse. Si chacun prenait le temps de réfléchir cinq minutes sérieusement, combien d'entre vous poserait de tels gestes? Et bien, prenez aussi seulement cinq minutes pour penser à tous

(suite à la page cinq)

LISEZ CECI



Offre très spéciale

Pour ces trois jours d'ouverture JOLIES MONTRES

Pour hommes et dames. Un amour de bijoux; pratique, durable et de qualité.

A SEULEMENT...
\$18.95
(REG. \$25.95)

PLUSIEURS AUTRES SPECIAUX D'OUVERTURE

Voici pour vous une occasion unique de vous procurer d'avance, à prix extrêmement réduits, les bijoux que vous avez l'intention d'offrir aux fêtes, ou à l'occasion d'un anniversaire prochain.

Cette annonce est publiée grâce à la collaboration des fournisseurs suivants qui ont participé à la construction de la bijouterie Jean Gosselin.

Félicitation au propriétaire de la magnifique bijouterie JEAN GOSSELIN, il nous fait plaisir de souligner que nous avons eu l'honneur de fournir la majeure partie de la ferronnerie et des matériaux de construction de finition.

Ferronnerie
Poulin & Grondin
Tél. 72 et 74
Livraison à domicile

Les travaux de plomberie de la nouvelle Jean Gosselin ont été exécutés par

Geo.-H. Brousseau
entrepreneur-plombier
18ème rue - Tél. 374
ST-GEORGES

Compliments de la maison

P.-Adelard Veilleux
Rol. Veilleux, prop.
Notre établissement a été le fournisseur attitré de M. Jean Gosselin dans la ligne des matériaux de construction et pour l'édification de la toiture de la nouvelle bijouterie.

2ème Ave - Tél. 94
ST-GEORGES

Le système d'éclairage de la bijouterie JEAN GOSSELIN a été fait et fourni au complet par

Jolicœur Electrique
Ls-Ph. Jolicœur, prop.
Spécialiste en éclairage
2ème Ave - Tél. 322
VILLE ST-GEORGES

Meilleurs vœux de succès de

GEORGES COTE
entrepreneur-peintre
qui exécute les travaux de peinture et de décoration ainsi que la pose des planchers de tuile à la bijouterie Jean Gosselin.

Rue St-Henri - Tél. 172
ST-GEORGES OUEST

La façade moderne de la nouvelle bijouterie Jean Gosselin est une autre réalisation de la

Vitrerie Franklin
Centre Industriel No 5
St-Malo, QUEBEC

CE MESSAGE PEUT VOUS ETRE TRES PROFITABLE

CAR IL S'AGIT DE

L'INAUGURATION

de la nouvelle bijouterie

JEAN GOSSELIN

les 22-23-24 octobre à 308 1ère Ave St-Georges

offres sensationnelles **durant ces 3 jours**

● BIJOUX

● SPECIAUX

● BOITES A SURPRISES

● TRES BAS PRIX

● \$300 EN CADEAUX

● REDUCTIONS FORMIDABLES

● BEAUX PRIX A GAGNER

UNE TELLE

OCCASION

SE PRESENTE

RAREMENT



Spécial

BOITES surprises

\$1.00

\$10.00

VOTRE CHOIX

Vous pouvez aussi trouver un billet chanceux qui vous donnera droit au tirage de magnifiques cadeaux pour une valeur de \$300. (voir ci-contre)

Nous vous invitons à venir visiter notre nouveau local, même si vous n'achetez rien. — Il nous fera toujours plaisir de vous y accueillir.

JEAN GOSSELIN

"BIJOUTIER DE CONFIANCE"

308, 1ère Avenue

ST-GEORGES

TEL. 382

GRATIS!

MAGNIFIQUES PRIX AUX VISITEURS. Toutes les personnes qui visiteront la nouvelle bijouterie JEAN GOSSELIN auront l'avantage de gagner deux magnifiques briquets de marque RONSON. Rien à acheter, rien à débours. Inscrivez seulement vos noms et adresses. — Les prix seront remis samedi le 24 octobre à 8 h. 30 lors de la bénédiction officielle de la nouvelle bijouterie JEAN GOSSELIN.